

# Saint-Hyacinthe

BIBLIOTHÈQUE DE LA LÉGISLATURE  
JEAN CHARLES BONNFANT, BIBLIOTHECA  
HOTEL DU GOUVERNEMENT  
QUÉBEC, QUÉ  
11-70 56988



C'était la journée de Saint-Hyacinthe au parc Jarry jeudi dernier. Le maire de notre cité, Me Léon Nichols a alors lancé la première balle.



La ville de Saint-Hyacinthe a remis à Gene Mauch, le gérant de l'équipe montréalaise, une magnifique toile ainsi qu'une carte de membre du club de golf Saint-Hyacinthe.

## LE CLAIRON

Vol. LIX No 2 mercredi, 12 août 1970

Tirage assermenté  
22,000 copies

Le conseiller Blanchard  
perd son siège

# Elections municipales le 4 septembre dans le quartier numéro deux

Départ de M. Bernier

Le conflit au C.e.g.e.p. local  
sera-t-il vraiment réglé ?

**Musicorama**

à l'arēna

le 23 août

# La démission de Pierre Bernier : nouveau départ ou nouveau conflit ?

Le conflit qui régnait depuis un certain temps au C.e.g.e.p. local entre la direction pédagogique et le syndicat des professeurs serait vraisemblablement réglé, si l'on se fie aux derniers développements. Cependant, les mille et une rumeurs qui persistent, permettent de croire qu'il n'y a qu'un pas de fait dans le conflit et que la situation pourrait revenir au même d'ici quelque temps. Chose certaine, les négociations entre la direction pédagogique et le syndicat des professeurs devraient reprendre dès cette semaine, ce qui constituerait le seul avancement réel dans cet affaire.

La direction du collège a agi d'une drôle de façon la semaine dernière en donnant à M. Pierre Bernier, directeur des services pédagogiques, un congé avec solde de l'ordre de \$16 000. M. Bernier qui était lié au collège depuis le départ de l'abbé Guy Daudelin, avait signé un contrat jusqu'en juillet 1971. Son départ, qualifié de congé avec bourse de perfectionnement laisse donc la situation perplexe. On se souvient que le syndicat des professeurs avait qualifié l'administration de ce secteur dont M. Bernier était le responsable, d'une foule de qualificatifs visant à démontrer l'inefficacité, la dureté ou le manque de collaboration de ce secteur. Or, la démission de M. Bernier et la reprise des négociations montrent vraiment que le conflit partait d'un point précis sur lequel M. Bernier

siégeait en tenant plus ou moins compte de l'avis ou des propositions des professeurs.

A dire maintenant que le conflit sera réglé à la suite du départ M. Bernier, c'est un peu fort! En effet, M. J.W. Comtois qui assurera la succession de M. Bernier par interim, fera face aux mêmes problèmes et aux mêmes demandes de la part des professeurs. Certes, les négociations reprendront, mais c'est à croire que si tout se règle, le conflit en aura été un de personnalité et que toute cette mise en scène n'aura été fait que dans le but de forcer M. Bernier à quitter les rangs du C.e.g.e.p. Par contre, si de nouveau le conflit jaillit, on pourra alors se demander à quoi aura servi ce départ de M. Bernier, départ qui aura coûté \$16 000 et qui aurait sûrement pu être remplacé par une démis-

sion, un congédiement ou un changement de conction.

## Commission Pédagogique provisoire

Par ailleurs, l'administration du collège s'est réunie en session d'urgence jeudi soir dernier afin de former une com-

mission pédagogique provisoire d'ici l'élection définitive d'une commission permanente. On se souvient que cette commission avait eu de multiples problèmes au début du conflit au C.e.g.e.p. Les chefs de département avaient refusé de siéger, ce qui avait entraîné l'annula-

tion de la lettre d'entente régissant ladite commission.

Cet organisme sera formé du directeur des services pédagogiques par interim, M. J.W. comtois, de M. André Pinsonneault, chef du secteur des humanités, de M. Ray-Marc Dumoulin, conseiller à l'Ai-

de pédagogique individuelle, de M. André Gosselin, responsable de l'éducation permanente et de M. Jean-Jacques Marchand, adjoint au D.s.p. à Tracy. De plus treize professeurs représentant les treize départements, feront également les frais de cette commission. Trois étudiants compléteront finalement les cadres de cet organisme.

## Deux jeunes maskoutains iront en Afrique

A la suite de la mise sur pied d'un bureau du Suco pour la région Richelieu-Yamaska, deux jeunes de la région partiront bientôt pour l'Afrique. Il s'agit de Mlle Diane Legault et de M. Michel Bienvenue.

Diane a 20 ans, elle a terminé l'an dernier son B.A. au C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe; elle ira enseigner les mathématiques modernes à Madagascar, plus précisément à Ambaja, une petite localité de 5 000 habitants au nord-ouest de l'île.

Michel, lui aussi a vingt (20) ans, il a obtenu son B.A. au C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe et a par la suite étudié un an à l'École de Médecine Vétérinaire; il ira enseigner les mathématiques en Algérie, probablement à Alger, la capitale.

Ces deux coopérants sont loin de partir seuls; plus d'une centaine partent cette année avec le Suco et plus de deux cents sont déjà en poste. De plus le côté anglophone envoie aussi de nom-

breux coopérants; Rosaire Jacques qui a terminé cette année à l'Institut de Technologie Agricole partira à la fin d'août pour le Nigéria où il devra travailler dans son domaine, c'est-à-dire le machinisme agricole.

A titre d'information voici quelques données concernant le Suco: le Service Universitaire Canadien Outre-mer s'adresse à tous ceux qui possédant un minimum académique (C.e.g.e.p.) ou

une expérience valable veulent aller travailler dans un esprit de service, en étant payés selon les salaires en vigueur dans le pays qui les reçoit; le côté francophone s'adresse particulièrement aux pays de l'Afrique de l'Ouest; le côté anglophone à l'Asie, l'Afrique de l'Est et les Antilles britanniques; un autre programme s'intéresse particulièrement à l'Amérique Latine.

## Cours offerts aux agriculteurs

Le Service de l'Éducation Permanente de la Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska, en collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, offrira dès le mois de novembre prochain, des cours de formation agricole à l'intention des cultivateurs de la région.

Le programme comprend quatre blocs de cours de 150 heures chacun: - formation sociale et économique de l'agriculteur; - gestion de la ferme; - production animale; - production végétale. L'agriculteur qui terminera les quatre blocs recevra un diplôme de formation professionnelle agricole.

Celui qui ne possède pas un niveau scolaire de Secondaire 1 (8e année) pourra s'inscrire à des cours de 8e année qui débiteront le 5 octobre prochain à raison de 30 heures par semaine.

Ces derniers cours prendront fin le 24 décembre et permettront de s'inscrire à la deuxième série de cours de formation agricole qui débutera au mois de janvier 1971.

Les intéressés pourront s'inscrire en communiquant avec le Service de l'Éducation Permanente, 2270 Mailhot, St-Hyacinthe, Qué. Tél: 773-8401.

## Nomination

M. Charles Perreault, personnalité bien connue de Saint-Hyacinthe vient d'être nommé membre du conseil d'administration de Chemcell. M. Perreault est membre du conseil du Patronat du Québec et président de Casavant frères de Saint-Hyacinthe.

## Tirage du Clairon

C'est en fin de semaine, plus précisément samedi après-midi que se déroulera le tirage de la Thunderbird 1970, d'un télé-couleur et d'un fauteuil gracieusement du Clairon, en réponse aux concours organisés dans le passé. A compter de 15 h. trois heureux lecteurs du Clairon se verront remettre ces prix, par la direction de votre journal.

## LE CLAIRON

Hebdomadaire fondé en 1912 par le Sénateur Téléphore Damien Bouchard, publié tous les mercredis par les Entreprises maskoutaines inc. (774-5375).

Directeur  
Pierre Neveu

Rédaction  
Pierre Borduas

Publicité  
Philippe Fontaine  
Gérard Beaudet

Photographe

Raymond Bélanger

Courrier de 2e classe.  
Enregistrement no 0472.  
Il est imprimé sur les presses de la Voix de l'Est de la Cité de Granby.

Trois choses ne reviennent jamais: le mot que vous venez de dire - la minute qui passe - l'opportunité qu'on laisse s'échapper... L'hésitation ne donne que des regrets... Jamais le succès



PROF. J. EDGAR BOUCHARD  
SAINT-HYACINTHE

**NOUVEAU! .. SOYEZ PRET...!!**  
VOUS POURREZ PARLER, LIRE ET ECRIRE

## L'ANGLAIS

DANS SEULEMENT 14 SEMAINES (56 HEURES)

- \* JAMAIS DE DEVOIR A LA MAISON
- \* LIVRES FOURNIS
- \* PERFECTIONNEMENT POSITIF, CLAIR, PRECIS, ASSURE

## satisfaction ou argent remis

Même cours que celui donné en 30 semaines dans le passé mais renoué, révisé, simplifié et accéléré afin qu'en 14 semaines seulement vous ayez même garantie du même professeur. Les succès de l'an dernier l'ont prouvé.

**4 DEMONSTRATIONS GRATUITES**

A 8 HEURES DU SOIR.

CHAQUE SOIR PRIX DE PRESENCE EN ARGENT  
JUSQU'A \$25. CHACUN.

**BELOEIL**

LUNDI ET MERCREDI 14 ET 16 SEPTEMBRE  
SALLE DE REUNIONS, EGLISE ST-MATHIEU

**ST-HYACINTHE**

MARDI ET JEUDI 15 et 17 SEPTEMBRE  
"SALLE DES CHEVALIERS, 795 du PALAIS

**LAS**  
la langue simplifiée  
Aucune sollicitation  
ou obligation



Le Comptoir de Livres

## EN NOUVEAUTE CETTE SEMAINE

Titre **AZNAVOUR**

AUTEUR Charles Aznavour

Prix **\$8.95**

1391 Calixa-Lavallée, Saint-Hyacinthe Tel: 773-4411

## Elections le 4 septembre

# M. André Blanchard voit son siège déclaré vacant à la suite d'un jugement de la Cour provinciale

Les citoyens de Saint-Hyacinthe, habitant le quartier numéro deux iront aux urnes le 4 septembre prochain. C'est du moins ce qu'a laissé entendre le maire de Saint-Hyacinthe, Me Léon Nichols lors d'une conférence de presse tenue vendredi dernier à la suite d'une décision de la cour provinciale qui a rendu le siège no deux du quartier numéro deux vacant. M. André Blanchard occupait ce poste depuis sa victoire devant Laurent Langevin le 15 octobre 1968.

On se souvient qu'à la suite de sa défaite, M. Langevin avait intenté une poursuite au conseiller Blanchard, contestant le fait que ce dernier n'ait pas les qualifications requises pour sa mise en candidature. M. le juge Jacques Bousquet a prouvé de façon juridique que les dires de M. Langevin étaient vrais, en déclarant le poste vacant. C'est relativement à la condition d'être propriétaire, que M. Blanchard aurait failli. La preuve apportée en défense a semblé non conforme à la technicité de la loi, ce qui amena la sentence imposée plus haut.

M. Blanchard a jusqu'au 21 août pour aller en appel. Dans le cas contraire, des élections auront lieu le 4 septembre et la mise en nomination se tiendra jusqu'au 25 août.

Au dire de M. Nichols, M. André Blanchard serait intéressé à briguer à nouveau les suffrages le 4 septembre prochain. Bien que ce dernier n'ait pas encore décidé s'il ira en appel,

il peut néanmoins reposer sa candidature d'ici le 25 août. Depuis son élection, M. Blanchard a

acquis divers immeubles qui le rendent illigibles à une nomination.



André Blanchard

M. Nichols a tenu à souligner qu'il appuyait très fortement M. Blanchard si ce dernier se présentait à nouveau. "Nous avons besoin de lui à l'hôtel de ville surtout dans le domaine des finances, c'est le seul C.a." a ajouté le maire de Saint-Hyacinthe. "Il est un de nos

hommes-clé et un des plus utiles" a conclu M. Nichols, en insistant sur le fait qu'il l'appuierait à 100 p. cent s'il avait l'idée de se présenter.

Les électeurs du quartier numéro deux donc à faire un choix le 4 septembre prochain. On ignore si M. Laurent Langevin griguera les

suffrages. Une rumeur circulait en fin de semaine relativement à son retour sur la scène de la politique municipale.

On sait qu'en 1971, les maires et les conseillers municipaux n'auront pas à remplir de telles conditions pour se poser candidat.

## L'enquête sur la mort de Mme Pronovost demeure toujours au point mort

L'enquête menée par la Sûreté du Québec relativement à l'accident qui a causé la mort d'une jeune montréalaise, aux environs de Saint-Liboire, en est toujours au point mort.

Cette jeune personne, Mme Louise Pronovost, de Montréal était retrouvée morte en bordure de la route conduisant au Domaine du relais, le 1er juillet dernier. L'accident est survenu alors qu'il n'y avait semblé-t-il aucun témoin sur la route, ce qui complique le travail des enquêteurs de la Sûreté du Québec. Toutefois, il appert qu'après examen des traces laissées par la voiture sur la chaussée et dans le gazon entre les travées de la route, les policiers soient arrivés à déterminer la marque de l'automobile recherchée. De plus les enquêteurs ont interrogés une personne, qui avait rencontré la victime au cours de la soirée.

L'enquête se poursuit lentement selon le lieutenant Théoret et ce du au manque

d'indices valables pouvant amener à la conclusion et à l'arrestation du fuyard.

## Nos arbres meurent de manque de soins

La situation des arbres longeant la rivière Yamaska, semble plutôt critique, si on en juge par la vue qui nous en est offerte. Contrairement à ce à quoi on pourrait s'attendre les arbres ne meurent pas de maladie à Saint-Hyacinthe, mais d'incurie, i.e. de manque de soins.

Les arbres sont enfouis dans la terre jusqu'aux branches sans qu'au préalable on ait pris la précaution d'en préserver l'écorce avec des isolants sommaires tel la rolle. Cet état de choses ne

peut qu'amener la pourriture de l'écorce de ces arbres, donc leur mort.

Dans un avenir rapproché, la rive de l'Yamaska qui a été aménagée n'aura plus d'arbres. Dans un avenir lointain, le phénomène d'érosion se produira en l'absence de racines d'ancrage. Au pire, si la municipalité décide de creuser une nouvelle tranchée, il se peut que nous assistions à des glissements de terrains. Peut-être est-il encore temps de réparer les choses.

OPTOMETRISTE

Examen de la vue

Docteur

**André CREVIER o.d.**

773-7544

Heures de Bureau  
Le jour 9 h. 30 à 5 h.  
Le soir sur rendez-vous.

On n'a pas tous les jours 20 ANS 1950 1970

310 Blvd Boivin 378-8488 Granby  
1325 Marie-Victorin 742-2703 Tracy  
Ligne Montréal 467-6421

Au service des fermiers, de l'industriel, de l'automobiliste



**MASKA AUTO ELECTRIC INC.**

Aurèle Letendre président

550 rue De Vaudreuil Tél. 773-7471 Saint-Hyacinthe, Qué.

# Un vol de \$6,000 à Acton Vale

La Sûreté Municipale d'Acton Vale a été fortement tenue sur le qui-vive au cours de la semaine du 3 au 7 août alors que dans la nuit de lundi à mardi, les limiers appréhendaient deux suspects en rapport avec une tentative de vol à la Coopérative Agricole Saint-André d'Acton Vale. Malheureusement nos policiers n'étaient pas au bout de leur peine puisque dans la nuit de mercredi à jeudi un vol important de vêtements était signalé au magasin l'Élegant d'Acton Vale dont le propriétaire est M. Roger Jutras.

En effet, ce vol, qui selon tout indication aurait été commis au début de la nuit n'a été signalé à la police que jeudi matin à 8 heures à l'arrivée sur les lieux du propriétaire M. Jutras.

Selon le constable Jean-Louis Mérette, qui a été chargé de l'enquête, les voleurs sont "entrés en démontant la serrure. Comme il n'y avait ni gardien, ni système d'alarme, ils ont eu la partie facile" a-t-il ajouté.

Les voleurs auraient quitté les lieux en emportant avec eux 38 complets d'une valeur totale de \$4 180.00; 30 vestons sports dont le prix s'élève à \$1 200 et 21 paires de pantalons d'une valeur de \$378. Il semble que le montant total du vol pourrait donc s'élever à environ \$6 000 car il se pourrait que d'autres articles aient disparu.

Les auteurs du forfait n'ont toutefois pas causé de dégâts.

Des développements intéressants pourraient survenir au sujet de ce vol au cours des prochains jours.

## 525 étudiants ont suivi des cours cet été au C.e.g.e.p.

Ces cours s'adressaient aux étudiants à qui il manquait un ou deux cours pour obtenir leur diplôme d'études collégiales et entrer à l'Université en septembre.

Ces cours s'adressaient également aux étudiants à qui il manquait un cours d'appoint ou de recyclage pour compléter leur inscription et être admis au C.e.g.e.p.

Enfin, plusieurs adultes qui voulaient approfondir leurs connaissances dans un domaine particulier, et plusieurs professeurs qui sont engagés dans un programme de passage au Brevet "A" s'étaient inscrits aux cours.

Afin de mieux répondre aux besoins de la population maskoutaine, et devant le succès remporté par cette session d'été, le Service de l'Éducation Permanente envisage dès maintenant l'organisation de deux sessions de cours d'été l'an prochain.

Dès septembre, le Service de l'Éducation Permanente du C.e.g.e.p. sera en mesure d'offrir à la population une gamme variée de programmes et de cours de formation générale, de formation professionnelle et d'éducation populaire.

Pour obtenir de plus amples renseignements on peut communiquer avec le Service de l'Éducation Permanente, Collège de Saint-Hyacinthe, 450, rue Girouard, Saint-Hyacinthe. Tél: 773-6691.

Pour marquer la fin de la session d'été, le Service de l'Éducation Permanente du C.e.g.e.p. de Saint-Hyacinthe organisait, mercredi le 5 août, un vin d'honneur à l'intention des étudiants et des professeurs qui ont suivi ou donner des cours cet été.

En plus des professeurs et des étudiants, on remarquait la présence de Messieurs Henri-Paul Girouard, directeur-général du C.e.g.e.p., Pierre Bernier, directeur des services pédagogiques, André Pinsonnault et Jules W. Comtois, respectivement chef du secteur des humanités et des sciences, Ray-Marc Dumoulin et Soeur Simone Ferland de l'Aide Pédagogique individuelle et André Gosselin, coordonnateur de l'éducation permanente.

A cette occasion, Monsieur André Gosselin nous a informé que quinze cours ont été organisés cet été, et au-delà de 525 étudiants s'y sont inscrits.

## Nomination des juges du concours de maïs

Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Normand Toupin vient d'annoncer la nomination des juges du concours de maïs-grain 1970.

Il s'agit de MM. Omer Du-bois, agronome attaché à l'Institut de technologie agricole de Saint-Hyacinthe, Paul-Emile Houle, agronome à l'emploi de l'École d'agriculture de Sainte-Martine, comté de Châteauguay et Hubert Melançon, coordonnateur-adjoint du bureau régional agricole de Sainte-Martine.

Le groupe d'expertise sera présidé par M. Omer Du-bois. Le secrétaire sera M. Jean-Claude Desrosiers.

Le but de ce concours est de stimuler la culture spéciale et rémunératrice du maïs à grain et de faire naître une saine émulation entre les

producteurs en offrant une somme de \$700 à partager entre les dix plus méritants.

Organisé par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, le concours sera jugé de 15 à 20 jours avant la récolte. L'appréciation des juges portera sur les points suivants: choix et préparation du sol, fertilisation, absence de mauvaise herbes, état de maturité, pourcentage d'humidité, et rendement probable.

Pour être admis au concours, les concurrents doivent avoir ensemencé une superficie minimum de cinq acres. En outre, leur demande de participation devra parvenir au bureau de l'agronome avant le premier août. Enfin, les semences utilisées devront compter parmi les variétés hybrides recommandées par le Conseil des semences.



La session d'été a pris fin la semaine dernière au C.e.g.e.p. local. A cette occasion, la direction du collège a offert une petite réception aux élèves professeurs et administrateurs qui y avaient pris part. Ci-dessus, M. André Gosselin, directeur de l'éducation permanente est entouré de quelques élèves qui semblent être heureux de la fin des cours.

## La Caisse Populaire de Saint-Hyacinthe

Compte épargne usuel

### 3 1/4%

Chèque permis  
Assurance-vie-épargne  
Gratuite  
\$1 000.00  
Plus 10 p.cent par  
enfant à charge

Compte épargne réél

### 6 1/2%

(sur demande)  
Retraits au comptoir  
seulement  
intérêts versés  
semestriellement

Capital social

### 7%

boni payé

### DEPOTS A TERME

taux actuels : jusqu'à

### 8%

### 8 3/4%

Terme: 1 an

minimum: \$1 000.00

Terme: 5 ans

minimum: \$5 000.00

**NOUS POUVONS VOUS OFFRIR PLUS  
D'INTERET POUR VOTRE EPARGNE  
MAIS**

# ?

**PENSEZ A CEUX QUI DOIVENT  
EMPRUNTER CET ARGENT**

# ?



**\*L'AINÉE DE NOS PISCINES A 17 ANS CETTE ANNEE. CONSTRuite EN BETON, ELLE EST AUSSI DURABLE ET BELLE QU'AU PREMIER JOUR.**

**SI JAMAIS UN MATERIAU MEILLEUR QUE LE BETON ARME EST INVENTE POUR LES FONDATIONS DES GRANDS EDIFICES. NOUS L'EMPLOYERONS ALORS POUR NOS PISCINES.**

TEL. 774-5379

1175, RUE DESPRES SAINT-HYACINTHE

# La fédération adoptera une politique de planification

L'inefficacité, la perte d'énergie et, par le fait même, la perte de ressources humaines et matérielles sont des exemples flagrants d'une absence de planification que les citoyens ne peuvent plus accepter. C'est pourquoi la Fédération des Services Communautaires Richelieu-Yamaska a adopté une politique d'unification des principales campagnes de souscription faisant appel à la population.

Nous constatons qu'aux Etats-Unis, au Canada et même dans quelques régions du Québec, cette politique d'unification est devenue réalité depuis plusieurs années. Dans cette optique et à cause de sa nouvelle orientation, la Fédération a entamé des pourparlers avec plusieurs groupements, associations ou services qui font appel séparément à notre population afin de subvenir à leurs besoins vitaux. Jusqu'à maintenant, à l'exception du Brome-Missisquoi-Shefford Community Services, ces rencontres n'ont pas réussi à provoquer une entente satisfaisante entre les partis.

Le Brome-Missisquoi-Shefford Community Services est une agence communautaire qui assure des services familiaux et suscite la mise sur pied de services communautaires appropriés pour desservir, surtout, la population anglophone des trois comtés mentionnés plus haut.

Devant les succès remportés par cette politique dans le reste de l'Amérique du Nord, les bénévoles et permanents de la Fédération des Services Communautaires Richelieu-Yamaska désirent ardemment que l'expérience d'unification se répète dans notre propre région. Il n'y a aucune raison pour que les citoyens du Richelieu-Yamaska soient aux prises avec une multiplicité de demandes de contributions. La population de notre région, étant plus informée, se doit d'exiger l'unification, à brève échéance, des différents services communautaires faisant actuellement des campagnes de souscription séparées. Il faut commencer à travailler ensemble afin d'éliminer les pertes d'énergie et de ressources.

La Fédération des Services Communautaires Richelieu-Yamaska est très consciente qu'à certains moments dans la vie ou le cheminement d'une région ou

d'une collectivité, il faille se séparer de certaines méthodes traditionnelles et désuètes pour les remplacer par des options plus valables et saines.

## Nomination du Dr Jacques

Lors d'un récent congrès de l'Association canadienne des vétérinaires qui s'est tenu à Winnipeg au Manitoba, le docteur Ephrem Jacques, doyen de l'École de Médecine vétérinaire, a été élu président de l'Association des facultés de Médecine vétérinaire du Canada. Le docteur Patrick Guay, professeur agrégé à la même institution, était lui, élu secrétaire de la même association.

## Un nouveau pont dans Rouville

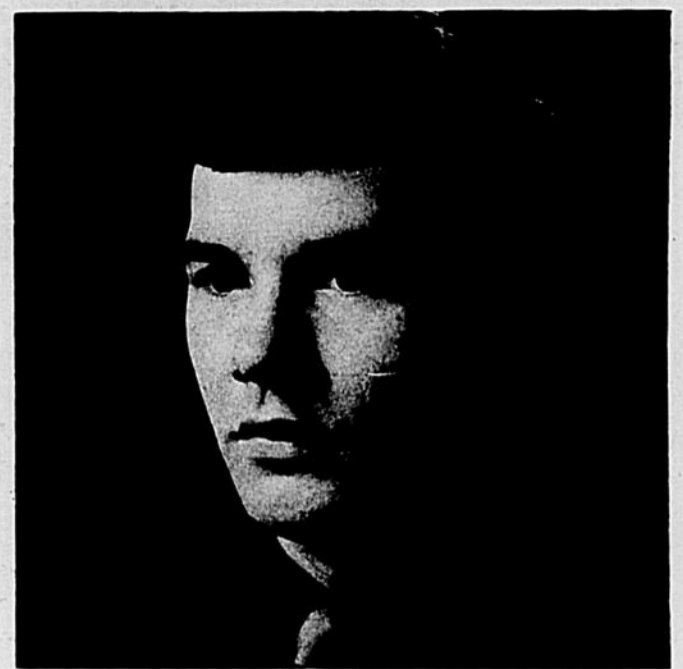
Dans le Comté de Rouville, un nouveau pont enjambera la rivière des Hurons.

Monsieur Marcel Ostiguy, député de Rouville, a annoncé la construction de ce

pont au coût de \$79 768.68.

Ce dernier sera construit en béton armé avec poutres en béton précontraint sur le chemin des Trentes au-dessus de la rivière des Hurons, dans la municipalité de Saint-Mathias.

Les travaux, confiés à la firme "Construction St-Paul Ltée" ont débuté la semaine dernière.



M. Normand Bazinet, fils de M. et Mme Lionel Bazinet de La Présentation, vient d'obtenir sa licence en psychologie à l'université de Sherbrooke. Ancien étudiant au Séminaire de Saint-Hyacinthe, il exercera sa profession à la Clinique psychiatrique infantile de la Rive-sud, à longueil.

### CARON ELECTRONICS Enr.

SPECIALISTE EN

### Systeme d'alarme

CONTRE LE VOL

Commercial et résidentiel

SAINT-HYACINTHE  
TEL: 773-1826

Estimé gratuit

## A MONTREAL

# Le Roi des Habits

Compagnie Limitée

Invite la population de St-Hyacinthe et des paroisses environnantes à venir s'habiller dans notre propre manufacture ouverte au public

Grand choix d'habits à **\$39.**

Dernière nouveauté model 70 ainsi qu'un gros choix d'habits en matériel Vacuna Astrel fini à la main

IMPORTE D'ANGLETERRE

**A demi prix Imperméables pour dames à \$12.**

Choix de jumpsuit et de costumes pour dames importée de France portée 4 saisons

VALEUR \$49.00

1535 St-Germain Montréal 522-4364

Com ADAM - une fois en plus d'Ontario

Venez en foule

Maskoutains sont-ils amoureux de la crème glacée molle Sainte-Marie? ... Parce qu'elle est plus riche, . Plus veloutée, . Plus fraîche, donc meilleure: La préférée de trois

Pourquoi les Maskoutains sont-ils amoureux de la crème glacée molle Sainte-Marie? ... Parce qu'elle est plus riche, . Plus veloutée, . Plus fraîche, donc meilleure: La préférée de trois générations d'amoureux de 2 à 99 ans.

génération d'amoureux de 2 à 99 ans. Pourquoi les Maskoutains sont-ils amoureux de la crème glacée molle Sainte-Marie? ... Parce qu'elle est plus riche, . Plus veloutée, . Plus fraîche, donc meilleure: La préférée de trois générations

# NOS TOURTERAUX



"Rendu à cette heure-ci, il perd patience, il perd le nord, il perd tout, tellement Alcide a hâte d'aller au STE-MARIE..."

## RESTAURANT

# Ste-Marie

POUR VOTRE PROTECTION

nos verres, ustensiles, vaisselles ect. ——— STERILISES

ouvert des 6h a.m.

7644 rue DES CASCADES

AU VIADUC DU C.N.

SAINT HYACINTHE ANNEXE

# M. Marcel Gendron informe la population des décisions prises relativement à la nouvelle loi dans la construction

Les ouvriers de la construction, étaient de retour au travail ce matin par suite de l'adoption en troisième lecture, par l'Assemblée Nationale du bill 38, loi concernant l'industrie de la construction.

Présenté en session spéciale à l'Assemblée Nationale, le projet de loi 10038 ordonne la reprise immédiate des travaux sur tous les chantiers de construction du Québec, tout en accordant une hausse horaire de 30 cent l'heure. En ce qui concerne la négociation, deviennent effectifs tous les points sur lesquels les parties en cause en étaient arrivés à un accord; toutefois les autres points devront être négociés dans les trente jours qui suivent, sinon, ils feront l'objet d'étude de la commission parlementaire du travail et de la main-d'oeuvre. Celle-ci aura force de loi pour décréter les conditions de travail s'appliquant aux salariés de la construction pour les trois prochaines années.

Selon M. Marcel Gendron représentant syndical de la construction pour la région de Saint-Hyacinthe à la C.s.n., le point le plus important à négocier concernant la région de Saint-Hyacinthe est la sécurité d'emploi: les gens de l'endroit doivent avoir l'assurance qu'ils obtiendront l'emploi dans la région avant l'ouvrier venu de l'extérieur. Cette clause a déjà été acceptée par le tribunal d'arbitrage dirigé par le juge Gold en 1969, mais aujourd'hui par la nouvelle négociation elle est remise en question et doit avoir l'approbation de toutes les parties intéressées avant d'être acceptée.

La question de la parité de salaire a fait l'objet d'une résolution spéciale qui se résume en peu de mots à ceci: égalité des salaires pour ceux qui détiennent une

carte de qualification provinciale pour tel métier. "Cette clause concernant la parité provinciale et régionale de salaire signifie tout simplement que le gouvernement veut en arriver

au contrôle de toutes les cartes de compétence dans le secteur de la construction et celui de l'enseignement professionnel des métiers de la construction, dans le but de planifier toute la construction." (M. Gendron C.s.n.)

"La grève se continue, sous forme de ma-

quis cette fois". C'est en ces termes que M. Marcel Gendron représentant régional du secteur de la construction à la C.s.n. section Saint-Hyacinthe nous décrivait l'attitude qu'entend prendre son syndicat face au bill 38 voté samedi dernier en session spéciale, par l'Assemblée Nationale.

Selon lui, la grève a démontré clairement que les ouvriers de la construction étaient solidaires et étaient décidés à régler tous les points en litige avec la partie patronale. "Au cours de la grève les patrons croyaient que les

ouvriers écoeurés d'une grève précédente l'année dernière ne seraient pas solidaires au revendications syndicales. Le gouvernement par ce bill issu d'un parti faciste, a remercié les contracteurs des services rendus au cours de la dernière campagne électorale. Le ministre Laporte par son projet de loi, a démontré clairement qu'il contredisait ses déclarations en faveur de la parité de salaire. En fait le bill ne fait que retarder la parité de salaire car les ouvriers sont décidés à se battre tant qu'ils n'auront pas obtenu l'égalité avec la ré-

gion de Montréal. De plus le gouvernement a hâté les choses devant la menace que causaient la région de Montréal, celle-ci semblait de plus en plus intéressée à débrayer afin d'appuyer les revendications de la C.s.n., malgré leur affiliation à la F.t.q."

Refusant toutefois de préciser de quelle façon se continuerait la grève de maquis, M. Gendron a tenu à souligner que la grève qui se terminait de façon légale s'était déroulée dans l'ordre, les patrouilles syndicales n'ayant pas eu à déclarer trop d'incidents graves sauf à Saint-Jean.



Marcel Gendron

## Deux autres expo agricoles

Le mois d'août est véritablement le mois des expositions agricoles au Québec. En effet 26 d'entre elles ont été ou sont à l'affiche du 3 au 31 août 1970. Elles ont pour but de stimuler une saine concurrence chez les cultivateurs, de mieux faire connaître leur travail et apprécier leurs produits.

Dans la région du Richelieu, l'exposition agricole de Sorel, organisée par la Société d'agriculture du comté de Richelieu, a lieu du 11 au

16 août. Orientée vers les produits et les animaux de la ferme, cette foire avait permis, l'an dernier, aux 195 participants de se partager des bourses atteignant \$22 500 au total. C'est une exposition agricole de la classe "A", ce qui signifie qu'on y distribue des bourses de \$6 000 et plus.

Par ailleurs l'exposition agricole de Calixa-Lavallée dans Verchères était au programme le 8 août dernier.

### SYLVESTRE & MATTE AVOCATS

JACQUES SYLVESTRE BENOIT MATTE

1600 rue Girouard Tél. 773-8444

Suite 236

"LA CHALEUR" vous fait-elle "SOUFFRIR"

"L'HUMIDITE" est-elle "INSUPPORTABLE"

dans votre foyer, bureau, magasin ou atelier

DESIREZ-VOUS

**Acheter ou Louer**

UN APPAREIL D'AIR CLIMATISE

Nous avons en magasin

**Pour livraison immédiate**

UN ASSORTIMENT COMPLET D'APPAREILS POUVANT VOUS APPORTER TOUT LE CONFORT DESIRE

Nos renseignements et estimés sont gratuits

VOYEZ VOTRE "DEPOSITAIRE" MAINTENANT

**L.P. BERGERON LTÉE**

925, 1ère RUE BIBEAU  
ST-HYACINTHE

251 CHEMIN ST-OURS  
SOREL

773-2501



742-1767

# Le 23 août à l'arēna

## Musicorama 70 plus spectaculaire que jamais



La ravissante Céline Lomez, révélation féminine 1970, présentera au public de la région les chansons qui l'ont rendue si populaire dans les cadres du Super-spectacle MUSICORAMA 70 présenté à l'arēna de Saint-Hyacinthe le dimanche 23 août à 8 h. 30.

Il y a quelques semaines, Musicorama 70 débutait ses activités à Mont-Laurier. Ce super-spectacle va depuis de succès en succès. Une vingtaine d'artistes en font partie: Eric Charden, vedette française dont les succès sur disques au Québec ne se comptent plus; Michèle Richard qui a su rester au cours des années l'une des chanteuses les plus populaires; Marc Hamilton, dont les chansons "Comme j'ai toujours envie d'aimer" et "Rosemary" ont tout balayé dans le domaine du disque québécois; Céline Lomez, la révélation féminine 1970; la jeune comédien-chanteur Normand Gélinas que le public a adopté d'emblée à cause de son immense talent; Le coeur d'une génération, qui s'est révélé au cours de la tournée de Claude François au Québec; Le 25ième régiment, fort bien connu des amateurs de musique Pop; Les Sunicated brass, groupe de six musiciens qui avaient remporté un immense succès lors de la tournée Musicorama l'an dernier; et Les Demoiselles, trois ravissantes danseuses

qui apportent au spectacle un élément extrêmement nouveau.

De plus, le régisseur de la tournée dirige un personnel technique imposant compre-

nant techniciens du son, éclairagistes, décorateurs, etc. Il faut souligner qu'en plus d'être un véritable spectacle, Musicorama 70 se veut également une fête populaire et c'est pourquoi les organisateurs n'ont rien négligé pour que les possibilités offertes par les arēnas soient exploitées au maximum afin d'y présenter un spectacle son et lumières fantastique. Système de son spécialement conçu pour les arēnas système d'éclairage perfectionné, décors très Pop font de Musicorama sans contredit le spectacle de l'année au Québec.



Normand Gélinas a été adopté d'emblée par la jeunesse québécoise. Menant de front une carrière de comédien et une de chanteur, le public a découvert chez lui un talent indéniable. Il sera à Saint-Hyacinthe pour la première fois le dimanche 23 août à l'arēna à 20 h. 30 dans les cadres du super-spectacle Musicorama 70.

Un programme détaillé est prévu dans chaque ville pour que Musicorama 70 soit un succès sans précédent, cette super-tournée est l'élément marquant de l'été 1970 à Saint-Hyacinthe. Pour comprendre vraiment l'ampleur que représente Musicorama 70, il faut en vivre l'expérience. Le public de la région aura l'occasion de découvrir Musicorama 70 dimanche le 23 août à l'arēna de Saint-Hyacinthe à 20 h. 30. L'admission générale pour ce super-show d'une durée de 2 h. 30 est de \$2.50 et les billets sont présentement disponibles au magasin de disques André Perrault, 1700 des Cascades à Saint-Hyacinthe. Vous garderez un souvenir inoubliable de Musicorama 70.

COMMENCANT SAMEDI LE 15 AOUT 1970

**NATHALIE DELON**

Elle a vingt-cinq ans...  
IL n'a jamais connu une vraie femme...

RENAUD VERLEY  
ROBERT HOSSEIN

18  
ANS  
réservé aux adultes



**LA LEÇON PARTICULIERE**  
en couleurs

2e FILM  
EN COULEUR  
"LA NUIT EST FAITE POUR"  
UNE COMEDIE  
LOUFOQUE

\*\*BIENTOT\*\*  
"Woodstock" - Let it be"  
"Bullit" et plusieurs autres

**MASKA** 774-4171

475 HOTEL DIEU, ST-HYACINTHE.

**FAMOUS PLAYERS**  
50 ANS EN 70

## Les témoins de Jéhovah ont tenu leur congrès annuel à Sherbrooke

"L'homme ne quittera pas la terre. La race humaine sera sauvée et vivra éternellement dans le bonheur sur notre planète."

Tel est un extrait du message entendu par les membres de la congrégation de Saint-Hyacinthe, lors du congrès que les témoins de Jéhovah tenaient à Sherbrooke en fin de semaine c'est ce qu'a annoncé M. Pierre Brun, porte-parole pour les témoins locaux.

Parlant de la survie de la race humaine, M. Brun a déclaré que "les faiblesses et l'incapacité des gouvernements humains à maintenir la paix et la sécurité dans le monde sont de plus en plus évidentes. Là où l'homme a échoué Dieu va réussir," dit-il. "Un examen de la Bible qui est traduite en 1413 langues révèle que Dieu va bientôt intervenir dans les affaires humaines et sauver la race humaine par son Royaume.

"Selon les pages de ce livre inspiré," a-t-il ajouté, "notre génération vit les derniers jours de ce système de choses et goûtera les bienfaits du gouvernement supranational de Dieu qui va unir la famille humaine, établir la paix et la maintenir parmi les nations."

L'un des faits saillants du congrès "Hommes de bonne volonté" qui a attiré 4 564 personnes a été le baptême par immersion de 151 nouveaux ministres.

Ce fut un congrès familial où jeunes et vieux se sont côtoyés pendant quatre jours. Par des représentations dramatiques les jeunes gens furent encouragés à résister aux pressions de l'immoralité et du matérialisme qui caractérisent notre génération. A une époque où les moeurs s'effondrent il fut démontré que l'application des principes bibliques peut nous aider à envisager l'avenir avec confiance et éviter les frustrations et les

poursuites des choses vaines.

M. Brun a annoncé que le livre intitulé "La vérité qui conduit à la vie éternelle" a déjà été imprimé en plus de 29 millions d'exemplaires et en 42 langues depuis sa parution en 1968. Mis à part la

Bible, ce tirage dépasse de loin celui de tout autre livre édité dans le monde occidental. Lors de ce congrès trois autres volumes en langue française furent mis en circulation dont le livre "L'homme est-il le produit de l'évolution ou de la création?" Ce manuel a pour but de rehausser la foi des gens en Dieu, en sa Parole et dans sa création. Les témoins locaux seront heureux d'offrir ces aides bibliques aux familles de la région dans les mois à venir.

Il a aussi été annoncé que les témoins ont maintenant près d'un million et demi de ministres actifs qui prêchent dans 202 pays, dont plus de cinq mille au Québec.

## Rapport du chômage dans la région

"Les mises à pied effectuées dans la région de Saint-Hyacinthe au cours des mois d'avril ont été contrebalancées par les rappels ou les créations de nouveaux emplois provenant de d'autres secteurs industriels". C'est en ces termes que le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'immigration résume la situation de l'emploi dans la région de Saint-Hyacinthe pour la période de mars-avril 1970. Ainsi pour la ville d'Acton Vale, une grève de 476 employés a paralysé durant tout le mois d'avril une partie du marché du travail; de plus on signale

dans cette même ville la disparition d'une trentaine d'emplois, causé par l'embauche d'une vingtaine de travailleurs dans une autre entreprise locale.

Par ailleurs le tableau statistique de la main-d'oeuvre signale qu'au moins de mars 965 femmes étaient en chômage et qu'au mois d'avril on en comptait 54 de plus, soit 1 019. Chez les hommes la situation se qualifie par une sensible diminution du chômage. Alors qu'en mars on comptait 2 803 chômeurs, en avril on en signale 2 517 soit 285 personnes ayant trouvé un emploi.

## Offres d'emplois

Le Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Saint-Hyacinthe est à la recherche de travailleurs masculins et féminins pour remplir certains postes dans notre ville et la région. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Centre de Main-d'oeuvre situé au 775 Saint-Dominique.

ses, remèdes brevetés - Plein temps ou temps partiel; des herboristes; un vendeur de chaussures - 5 ans expérience minimum; un vendeur de terrains de camping; un vendeur d'équipement de bureau.

### FEMMES

Des aides familiales; des couturières; des vendeuses de cosmétiques - Temps partiel ou à plein temps; une vendeuse (chaussures); deux poseuses d'empeigne (chaussures).

### HOMMES

Deux mécaniciens de mécanique générale; deux tailleurs à la main pour usine de chaussures; des vendeurs de machines à coudre, balayeu-

## La police d'Acton Vale fait échouer un vol

Les policiers de la Sûreté Municipale d'Acton Vale ont réussi un magnifique coup de filet au cours des derniers jours. En effet, deux suspects ont été arrêtés en flagrant délit de tentative de vol à la Coopérati-

ve Agricole Saint-André sur la rue Landry à Acton Vale.

Il semble que c'est en faisant leur ronde de nuit que les limiers d'Acton Vale auraient remarqué qu'une vitre avait été fracassée à l'immeuble. Trouvant la chose

curieuse, les policiers sont entrés à l'intérieur de l'édifice et ont surpris les deux individus qui s'apprétaient à dévaliser le coffre-fort.

Les deux hommes ont été

amenés au poste de police où ils ont été interrogés et peu de temps après ils ont été écroués dans les cellules de la sûreté municipale en attendant d'être transférés à la prison commune de Saint-Hyacinthe.

\*\*\*EN FRANCAIS\*\*\*

LA POPULATION MASKOUTAINE EST PRIVILEGIEE DE VOIR CE SPECTACLE IMMEDIATEMENT APRES MONTREAL

# Le Super-Show attendu par le monde entier

POUR TOUS



20th CENTURY-FOX présente

**BARBRA STREISAND · WALTER MATTHAU**  
**MICHAEL CRAWFORD**

DANS LA PRODUCTION DE ERNEST LEHMAN  
**HELLO, DOLLY!**

"LOUIS ARMSTRONG ·

MUSIC BY JERRY HERMAN

Produit en TODD-AO COULEUR par DeLuxe



### CENTRALE AUTO ELECTRIQUE

Maurice Labrie, président - Raymond Paquette, gerant

Generateurs - Regulateurs - Demarrateurs - Tune Up

Leak Hydraulic - Remplissage instructeur - Jumper

Alternateurs - Magnets - W.W. - Mise au point du moteur

DISTRIBUTEUR DES BATTERIES WILLARD

758 rue Des Cascades - Saint-Hyacinthe - Tel. 774-6266

A l'affiche Mer. Jeu. Ven.

"La vengeance du Scorpion"

EDGARD WALLACE

"Le cercueil vivant"

CHRISTOPHER LEE

**MASKA** 774-4171

475 HOTEL-DIEU ST-HYACINTHE

**MASKA** 774-4171

475 HOTEL-DIEU, ST-HYACINTHE,

\* COMMENCANT \*  
SAMEDI LE 22 AOUT 1970

# Un camp d'été formidable pour les scouts éclaireurs

Comme chaque année, les Scouts-Eclaireurs d'Acton Vale ont quitté parents et amis pour une aventure qui s'avéra formidable et qui se prolongea pendant une quinzaine de jours...

Pendant ces quinze jours le jeune Eclaireur doit mettre en valeur ses connaissances qui ont été le résultat d'une année de travail et d'étude approfondie.

Une aventure sans imprévue n'est pas une aventure et les Eclaireurs ont été à même de s'en rendre compte alors que durant la pre-

mière semaine, la pluie s'en est mêlé, ce qui n'a pas empêché nos jeunes aventuriers de s'installer confortablement et d'apprécier les joies du camping sous la pluie... Ce ne fut malheureusement pas tout puisque; en effet, un lac artificiel devait être creuser sur le terrain pour que les Scouts puissent s'adonner au plaisir de la natation, mais comble de malheur le lac ne fut jamais creuser et comme la température n'était pas favorable à ce sport les jeunes ne furent pas démoraliser par ce manque d'eau.

Seul les trois derniers jours du camp leur a permis de se baigner mais c'est en se rendant à la Plage Pépin qu'ils purent finalement goûter au plaisir des jeux aquatiques.

Les Scouts-Eclaireurs sont heureux ici de remercier MM. Alide Gosselin, Lucien Lemay, Gérard Pépin et son épouse et M. Gérard Clément pour le travail accompli, car sans leur précieuse collaboration le camp n'aurait pas été ce qu'il a été...

## Cours d'informatique à l'école Fadette

L'option "opérateur en informatique" qui se situe au niveau du secteur commercial sera offerte à l'école sec. Fadette, en septembre 1970.

Ces opérateurs auront à préparer les différentes unités d'entrée et de sortie d'appareils classiques et d'ordinateurs: lectrice de cartes, rubans, disques magnétiques, imprimantes, selon les instructions d'opération. Ils devront également manipuler et surveiller les commandes de la console. Ils auront parfois à faire fonctionner des appareils électro-mécaniques: perforatrice, trieuse, reproductrice et traductrice.

Sont admis à ces cours les garçons et les filles qui ont réussi un sec. IV (11ième année) ou plus. Toutes les inscriptions devront être faites dans le plus bref délai possible à l'école sec. Fadette, 2250, rue Malhiot, St-Hyacinthe; tél. 773-2588.



## Licence en droit

M. Bernard Lafortune, b.a., I.I.I., fils du Dr et Mme Jean-Guy Lafortune de Saint-Hyacinthe, vient d'obtenir sa licence en droit de l'Université de Sherbrooke. Ancien du Séminaire de Saint-Hyacinthe, il se dirigera vers le Barreau en septembre prochain.

## Conférence sur l'alcoolisme

Le mercredi le 12 août 1970 à 20 h. 30 se tiendra une soirée mixte d'étude sur l'alcoolisme. Le conférencier sera M. JeanBédard, président du Centre d'accueil de Saint-Hyacinthe. Le public est invité à cette soirée.

## Travaux en médecine vétérinaire

Au cours des mois de juin et juillet derniers, le docteur Jean Piérard, professeur agrégé à l'École de Médecine vétérinaire de l'Université de Montréal effectuait un stage de recherches au Museum of Comparative Zoology, Harvard University, Cambridge, Mass. et au

Woods Hole Oceanographic Institute, Falmouth, Mass.

Ses travaux, dans le cadre d'une étude morphologique complète des pinnipèdes antarctiques, portaient sur l'ostéologie et la myologie du phoque-crabier (*Lobodon carcinophagus*).

# LE PARIS

2340 AVENUE ST-JOSEPH

Saint-Hyacinthe

TEL.: PR 3-9492

18 ANS

COMMENCANT SAMEDI JUSQU'A VENDREDI INCLUS

HORAIRE: samedi et dimanche 6h.10 du soir Dimanche 12h.50 continué



VOICI L'HISTOIRE VECUE D'ALBERT DE SALVO QUI AVOUA ETRE " L'ETRANGLEUR DE BOSTON " ET CE QU'IL FIT A TREIZE FEMMES ET UNE VILLE

## L'ETRANGLEUR DE BOSTON

en couleurs

EGALEMENT A L'AFFICHE

MARY-ANN MOBLEY  
MICHAEL DANTE

## LE DERNIER BASTION

en couleurs



DON ALFREDO ET MIDAS

N'oubliez pas de venir rencontrer Midas et l'Oncle Pierre jeudi

Ohé! les jeunes... n'oubliez pas de venir rencontrer vos amis Midas et l'Oncle Pierre jeudi à 19 heures au Centre Sportif d'Acton Vale alors qu'ils présenteront un magnifique spectacle de joie et de rire en compagnie de leurs amis "Don Alfredo" le bandit, et le vieux "Télesphore".

Ces personnages vous feront rire aux larmes et vous passerez d'agréables moments en leur compagnie...

C'est officiel, vous assisterez au mariage de Midas avec sa fiancée Midassette... Du plaisir pour toute la famille...

Venez donc au Centre Sportif, jeudi à 19 hres, l'admission n'est que de 50 sous...

TONY CURTIS HENRY FONDA  
GEORGE KENNEDY

Mike Kellin Murray Hamilton

# Nécrologie

## Mme Paul Coderre

Mme veuve Paul Coderre née Ruth Dubé du 192, rue Mondor, Saint-Hyacinthe, est décédée le 8 août à l'âge de 47 ans.

La défunte laisse 5 fils et une fille: MM. Jean, André, Normand, Jacques et Claude de Saint-Hyacinthe. Mlle Lise Coderre également de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent aussi trois soeurs: Mmes Gérard Pelletier (Gertrude) de Kamouraska, Gervais Potvin (Marceline) de St-Jérôme et Ange-Albert Lefebvre (Marcelle) de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-Mongeau Ltée eurent lieu lundi le 10 août à l'église du Christ-Roi.

## Mme Joseph Laperle

Mme Joseph Laperle née Albina Laflamme de Saint-Simon de Bagot est décédée le 8 août à l'âge de 68 ans et 11 mois.

Outre son époux M. Joseph Laperle la défunte laisse un fils et une fille: M. Normand Laperle de Saint-Simon et Mme Yvon Perras (Solange) de Montréal.

Lui survivent aussi un frère et cinq soeurs: M. Aimé Laflamme de Saint-Barnabé. Mmes Euclide Riendeau (Elise), de St-Thomas d'Aquin; Albani Leblanc (Agnès), de Saint-Hyacinthe; Clément Riendeau (Rosa), de Saint-Hyacinthe; Thomas Lablanc (Corinne) de Saint-Hyacinthe; Ovide Richard (Aurore), également de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée eurent lieu mardi le 11 août à l'église de Saint-Simon de Bagot.

## M. Germain Lussier

M. Germain Lussier de Saint-Simon de Bagot est décédé le 5 août à l'âge de 62 ans.

Outre son épouse Albina Beauregard le défunt laisse trois fils et trois filles: MM. Georges-Emile Lussier de Montréal, Gilles Lussier de Saint-Guillaume, Dollard Lussier de Granby. Mmes Marcel Desrosiers (Judith), de Longueuil, Roger Péloquin (Gisèle), Saint-Simon, Jules Péloquin (Colombe), Sainte-Rosalie.

Lui survivent aussi deux frères et cinq soeurs: MM. Gérard Lussier de Sainte-Rosalie, Maurice Lussier de Saint-Simon. Mmes Emile Guilmaine (Lurette), de Sainte-Rosalie, Paul-Emile Cloutier (Simonne), de Saint-Simon, Irené Beauregard (Marie-Anna), de Cowansville, Rosaire Lajoie (Berthe), de Marieville, Georges-Emile Cusson (Rolande), de Ville LaSalle.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée eurent lieu samedi le 8 août 1970 à l'église de Saint-Simon.

## M. Gérard Dubé

M. Camille Dubé, vient de perdre son frère Gérard, âgé de 20 ans de Matane, décédé accidentellement le 31 juillet.

Voyageant en motocyclette sur un chemin privé à Mont-Joli, il fut mortellement heurté par un véhicule, alors que son frère Jean-Paul qui l'accompagnait eût une jambe fracturée; il fut transporté dans un hôpital de l'endroit où il repose présentement dans un état satisfaisant.

## Mme Albert Daviau.

A l'Hôpital Honoré Mercier le 17 juillet est décédée Mme Albert Daviau née Marie-Rose Lorange à l'âge de 71 ans. Sa déposition mortelle fut exposée aux Salons L.O. Ponton & Fils au village de Saint-Hugues.

Outre son époux la défunte laisse un fils Gaston Daviau du 2e rang de Saint-Hugues et une fille Mme Roméo Leblanc (Thérèse) de Longueuil.

Les funérailles eurent lieu lundi le 20 juillet en l'église paroissiale de Saint-Hugues et l'inhumation suivit au cimetière de la même localité.

## Mme Alphonse Laramée

Lundi le 20 juillet est décédée Mme Alphonse Laramée née Alma Dolbec à l'âge de 81 ans. Elle était autrefois de la paroisse de Saint-Hugues.

La défunte laisse dans le deuil trois fils et quatre filles, MM. Ovila Laramée de Saint-Hyacinthe, Rosaire de Saint-Louis sur Richelieu, Hervé de Saint-Hugues. Mmes Alphonse Cloutier (Théodora) de Montréal, Jean-Hugues Chartier (Dolrice) de Montréal, Rodolphe Riendeau (Cécile) de Saint-Hugues, Clément Joyal (Marie-Reine) de Saint-Barnabé.

Lui survivent aussi trois frères et une soeur. MM. Aimé Dolbec de Saint-Louis, Donat et Elphège Dolbec de Montréal et Mme Joseph Lapiere (Rose-Alma Dolbec) de Saint-Barnabé.

## Mme Antoine Fontaine

A l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, à l'âge de 88 ans est décédée Mme Antoine Fontaine, née Rosana Morel. Elle demeurait à Acton Vale auparavant.

La défunte laisse dans le deuil deux filles Mme Jeanne Fontaine de St-Damase et Mme Daniel Trudeau (Thérèse) de Montréal ainsi que deux fils MM. Dorès et Albert Fontaine d'Acton Vale. Elle laisse également plusieurs petits-enfants.

Les funérailles, sous la direction du Salon Funéraire Marcel Boisvert d'Acton Vale, ont eu lieu lundi le 3 août à 15 heures en l'église Saint-André d'Acton Vale et l'inhumation a eu lieu au cimetière de la paroisse.

## M. Wilfrid Chicoine

M. Wilfrid Chicoine, époux en première noce de feu Anna Lussier et en deuxième noce de Dorcina Cadieux, est décédé le 7 août à l'âge de 78 ans et 11 mois.

Outre son épouse née Dorcina Cadieux, le défunt laisse deux fils et trois filles: MM. Angee-Emile Chicoine de Saint-Hyacinthe et Bernard Chicoine de Saint-Liboire. Mmes Edouard Gravel (Jeannette), de Saint-Germaine de Grantham, Julien Délorme (Marie-Flore), d'Acton Vale et Raymond Cournoyer (Jeannine), de Saint-Simon.

Lui survivent aussi quatre soeurs: Mmes Hector Jodoin (Rose), de Saint-Hyacinthe; Victor Lapalme (Malvina), de Saint-Hyacinthe; Gaston Deslauriers (Alice), de Saint-Joseph; Pierre-Paul Larocque (Blanche), de Montréal.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée eurent lieu lundi le 10 août à l'église du Christ-Roi.

## Mme Albert Dumaine

Mme veuve Albert Dumaine née Florida Lavallée domiciliée à l'Hôtel-Dieu à Saint-Hyacinthe, est décédée le 1er août.

La défunte laisse un fils et cinq filles: M. Anatole de Saint-Hyacinthe. Mmes Sylvio Valcourt (Thérèse) de Saint-Joseph, Omer Hébert (Germaine) de Saint-Guillaume, Rolland Thiébeault (Berthe) de Granby, Louis Wells (André) et Germain Tanguay (Noëlla) de Saint-Hyacinthe. Lui survivent aussi un frère M. Eugène Lavallée de Saint-François du Lac.

Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime Inc., eurent lieu lundi le 3 août à l'église de Notre-Dame du Rosaire.

## M. Philippe Messier

M. Philippe Messier époux en première noce de feu: Fabiola Desrosiers de Saint-Louis, est décédé le 28 juillet à l'âge de 75 ans.

Outre son épouse Angéline Dupré le défunt laisse deux fils et dix filles: MM. Jean-Paul et Jean-Guy de Montréal. Mmes Pierre Chevalier (Lucienne) de Saint-Hyacinthe, Roger Maranda (Jacqueline), de Saint-Hyacinthe, Denis Palardy (Denise), également de Saint-Hyacinthe, Robert Gladu (Lise) de La Providence, Cyrille Bernatchez (Rolande) de Montréal, Adélar Moreau (Madeleine) de Montréal, Paul Benoît (Liliane) également de Montréal, Paul Desnoyers (Georgette) d'Albany New-York, Jacques Genest (Jeannine) de Montmagny et Jean-Luc Guertin (Paulette) de Saint-Thomas.

Lui survivent aussi trois frères et quatre soeurs: MM. Arsène de Saint-Louis, Roméo de Saint-Gabriel de Brandon et Rolland de Tracy. Mmes Ovila Desrosiers (Eva), de Saint-Aimé, Jean-Marie Jacques (Blanche), de Contrecoeur, Hector Handfield (Bernadette) également de Contrecoeur et Georges

Joubert (Simonne) de Montréal.

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime Inc. eurent lieu vendredi le 31 juillet à l'église du Sacré Coeur.

## Mme Rosaire Lamontagne

Mme Rosaire Lamontagne née Aldéa Desmarais de La Providence est décédée le 30 juillet à l'âge de 59 ans.

Outre son époux, la défunte laisse une fille: Mme Charles Millier (Jovette), de La Providence.

Lui survivent aussi un frère et quatre soeurs: M. Rogatien de Montréal. Mmes Georges Guay (Cécile) de La Providence, Aimé Cadorette (Léonne) de La Providence, Albany Gauthier (Rose-Aimée) également de La Providence et Lionel Cadorette (Berthe de Saint-Hyacinthe).

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime Inc. eurent lieu lundi le 3 août à l'église du Précieux-Sang.

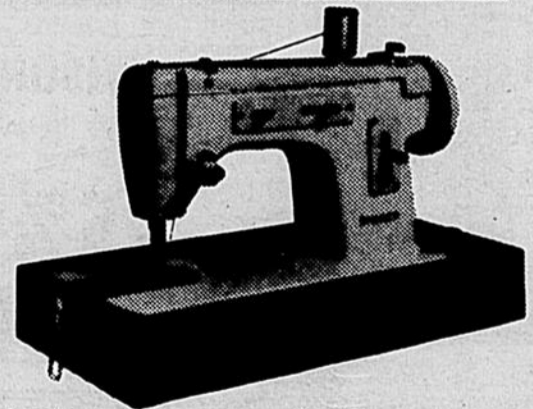
## "L'infatigable"

Portative zigzag Singer, modèle 217.

Toute mère de famille sait dans quels états se trouvent parfois les habits de ses enfants après une journée de jeu: coutures déchirées, accrocs, etc., etc. Mais sait-elle combien il lui serait facile de les réparer avec cette machine Singer à prix modique? C'est ce que Singer aimerait vous montrer. Venez donc essayer cette machine aujourd'hui. Vous pourrez ainsi mieux apprécier son point zigzag, son réglage gradué de la tension, son aiguille à 3 positions et son bobinoir à arrêt automatique. Et vous pourrez même vous essayer à faire des boutonnieres, à repasser ou à raccorder! Avec mallette 826.

Meuble Sherbrooke assorti, au fini noyer lamifié inéffable; pour 30,00 en sus. Pas de mallette en cas d'achat.

SEULEMENT  
**99<sup>88</sup>**



\*En faisant vous-même ce trousseau de rentrée des classes pour votre petite fille, vous pouvez épargner plus de 60.00!

1 blouse en Gingham: 2 1/2 verges à 1.00 - 2.50	1 jupe en velours côtelé: 1 1/2 verge à 1.50 - 2.50	1 robe en Crimpléne: 1 verge à 4.00 - 4.99
1 blouse en Permapress: 2 verges à 1.49 - 2.99	1 veste en Crimpléne: 1/2 verge à 4.99 - 3.75	6 bobines de fil, 5 fermetures à glissière, boutons... - 2.75
1 blouse en polyester imprimé: 2 verges à 1.50 - 3.18	1 pantalon en Crimpléne: 1 verge à 4.99 - 4.99	2 patrons - 1.00
1 jupe en Chick-Sa-Go: 1/2 verge à 3.99 - 3.99	1 tunique en Crimpléne: 1 verge à 4.99 - 4.99	30.00

Il vous en coûterait 100.00 pour acheter l'équivalent en prêt-à-porter! Les conseillers Singer se feront un plaisir de vous indiquer comment faire de semblables économies sur les vêtements de chacun des membres de votre famille. Allez vite les rencontrer à votre Centre Singer.

Les machines à coudre Singer sont fabriquées ici même, au Québec. Utilisez le plan de crédit Singer. C'est si facile chez Singer!

## CENTRES SINGER

\*Marque déposée de La Compagnie Singer du Canada Limitée.

Utilisez le plan budgétaire Singer. Chez SINGER c'est facile.

465 SAINT-FRANCOIS

ST-HYACINTHE

773-9333

DANIEL BEAUDOIN GERANT

Mise au point de votre machine:

**6.95**

# Une restriction à l'emploi des produits mercuriels

Le ministère de l'agriculture a informé les fabricants de produits antiparasitaires qu'il se propose d'imposer l'an prochain des restrictions à l'usage des produits mercuriels.

La section des produits antiparasitaires de la Division des produits végétaux du Ministère a déclaré, dans une circulaire adressée aux intéressés, qu'elle a l'intention de ne pas enregistrer l'an prochain les produits renfermant du mercure qui sont utilisés pour le traitement des semences.

Elle refusera aussi d'enregistrer tout pesticide à base de mercure s'il existe un produit de rechange.

La section des produits antiparasitaires est chargée de l'enregistrement de tous les produits antiparasitaires fabriqués, vendus et employés au Canada.

Les restrictions à l'emploi des composés mercuriels seront sujettes à plusieurs exceptions, dont les suivantes:

— si l'emploi du produit ne laisse pas de résidu mercuriel dans les matières alimentaires consommées par

l'homme ou par les animaux ou si le produit n'a pas un effet vraiment nocif sur les oiseaux et les animaux quand on observe le mode d'emploi figurant sur l'étiquette;

— si l'on demande la prolongation de l'enregistrement en vue de liquider les stocks existants dont la destruction pourrait occasionner des difficultés;

— si les produits contenant du mercure sont nécessaires à la lutte contre les maladies qui s'attaquent aux cultures essentielles.

Les produits à base de mercure sont connus pour leur efficacité et pour leur facilité d'emploi dans le traitement des semences, mais il y a eu tendance à les employer sans nécessité réelle.

"Pareille pratique a été la cause d'un emploi inconsidéré et excessif qui, à la lumière des renseignements que l'on possède maintenant, est pour le moins imprudent puisqu'il accroît le danger d'empoisonnement par le mercure sans présenter d'avantage compensatoire."

# Nécrologie

M. Hilaire Béland

A Saint-Jude le 15 est décédé M. Hilaire Béland à l'âge de 69 ans. Outre son épouse née Pauline Pelosse, le défunt laisse deux fils et deux filles. Ce sont MM Paul-Emile de Saint-Simon et Gustave de Saint-Jude Mmes Raymond Avan (Simone) de Montréal et Eugène Charbonneau (Pauline) de Valleyfield.

Lui survivent aussi quatre frères et quatre sœurs, MM Xavier de Saint-Dominique, Léo-Paul de Saint-Simon, André de Saint-Eustache et Omer de Saint-Hugues. Mmes Aimé Lanctôt (Lucille) de Saint-Hyacinthe, Georges Messier (Rose) de Saint-Jude, Théodore Girouard (Irèna) de Saint-Jude également et Léon Armstrong (Simone) de Saint-Jean.

Les funérailles sous la direction de la maison Hormidas Martin de Saint-Jude eurent lieu samedi le 18 juillet dernier en la paroisse de

Saint-Jude. L'inhumation suivit au cimetière de l'endroit.

M. Ephrem Lalancette

M. Ephrem Lalancette époux de feu Lauréa Duprés de Rochebaucourt Abitibi est décédé le 4 août à l'âge de 70 ans.

Le défunt laisse un fils et trois filles: M. Haris Lalancette de Rochebaucourt Abitibi; Mmes Gérard Laforge (Lilia), de Saint-Hyacinthe; Oliva Beauregard (Marie-Claire), de Saint-Hyacinthe; Raymond Dubé (Fabiola), également de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent aussi deux frères et deux sœurs: MM. Alcide d'Acton-Vale et Ernest de Montréal. Mmes Gérard Dubé (Marie-Jeanne), de Montréal et Candide Beaunoyer également de Montréal.

Les funérailles, sous la direction de la maison René-Mongeau Ltée eurent lieu vendredi le 7 août à l'église de Christ-Roi.

**PROFITEZ DE NOTRE VENTE D'ÉTÉ ET ECONOMISEZ.....**

**Spéciaux de la semaine**

## VISON HORIZONTAL

Ligne ajustée ou droite. Ton pastel, pearl grey croos, etc... Grandeur 8 à 17 ans.

## VISON PEAUX ALLONGEES

Qualité sur choix. Ligne ceintre avec ceinture ou ou bande au bas. Coins arrondies. Pointure 8 à 42.

## VISON PEAUX ALLONGEES

Prix budget. Très belle qualité. Choix de styles et grandeurs.

**25% à 35% DE REDUCTION**



*L'étiquette Lafamme gage d'intégrité envers la gent maskoutaine et la région accorder votre confiance à une maison qui a su vous prouver son mérite depuis plus de*

**50 ans**



## Les malheureux ont tort

Il faut que les misérables aient tort pour satisfaire la conscience des favorisés du destin. La souffrance et le malheur sont depuis longtemps associés à la culpabilité. Ils sont alors une sanction méritée.

Il est difficile de l'admettre, mais le mal est à ce point heurtant pour l'intelligence que l'homme lui cherche une explication. Il voudrait bien trouver l'explication pour montrer qu'il est peut-être bon que des personnes souffrent. Sa recherche de sécurité par une explication le rend plus apte à trouver les origines des maux qu'à en soulager et guérir les effets. Expliquer, c'est un fait, est plus reposant. Ça use moins que transformer et changer une situation. Quand on ne peut même plus expliquer, il y a toujours moyen de justifier l'existence de tous les maux: infirmités physiques, débilites mentales, guerres haines, tortures, pauvreté et jalousies... C'est là une façon de tomber dans l'injustice, d'autant plus flagrante qu'elle se couvre souvent du manteau de la "Providence". Du même coup un rôle bienfaisant est trouvé à une religion qui invite à la résignation et à l'obéissance. Tant qu'un clergé se pliera à cet asservissement et cette domesticité spirituelle il sera dans son rôle et fera de la religion qui plaît à ceux qui profitent le plus du "statut quo".

C'est être primitif et lâche que de se résigner à ce que des hommes soient exploités, oubliés ou blâmés pour des situations dont ils ne sont nullement responsables. Il faut que ces situations changent, que ça ne reste pas comme ça. Cet intolérable n'est vraiment pas assez senti. Partout quand un homme souffre, c'est un tollé de prestations et une armée de restauration qui devraient s'élever de partout où il est supposé se trouver des chrétiens et un clergé.

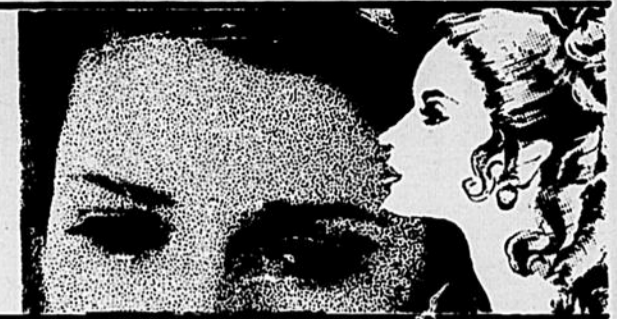
C'est compromettant d'agir de la sorte. Ça devient impossible aussi de rester propres. Ces nobles ambitions réussissent à peina à cacher la lâcheté et la peur de ceux qui, pour être le moins logiques, devraient participer à toutes les tâches et à tous les travaux de libération et d'émancipation des hommes laissés pour compte: prisonniers politiques, chômeurs, assistés sociaux, personnes âgées, jeunes sans projet, et pourquoi pas aussi toutes les personnes astreintes à se conformer à des lois et règlements dont le pouvoir est plus de compresser que de libérer.

Pour n'avoir rien à changer il vaut mieux dire que tous les prisonniers sont des criminels par leur faute, que les chômeurs sont des paresseux, que les assistés sociaux sont des parasites et des voleurs, que les personnes âgées démunies sont des imprévoyants, que les jeunes sans projet sont des fénéants et que les esclaves de règles à lois périmées sont d'éternels insatisfaits. Tout y est, il ne reste plus qu'à se laver les mains et à remercier hypocritement le ciel de n'être pas comme ces gens-là et à continuer à sauver son âme tout en se payant bien toute sorte de petites douceurs qui ne font de mal à personne".

Par: Bernard Favreau

# Le Clairon

pour vous madame



**L'A.f.é.a.s. N.D. du Rosaire  
présentera un défilé**



Le défilé de modes automne-hiver de l'A.f.é.a.s. Notre-Dame du Rosaire se tiendra à l'auditorium du Centre Notre-Dame, mercredi le 9 septembre prochain à compter de 20 h.

Mme Denise Gaucher-Limoges sera la commentatrice invitée. M. André Proulx se chargera de la partie musicale.

Les commanditaires de ce défilé seront: Doris Fourru-

res, La Cigogne Enrg., Boutique Simone Enrg., Boutique Claire Ltée, Boutique des Bambins, Boutique Cousin-Cousine, Boutique Jacqueline, Lingerie Louise Enrg., Bijouterie Tanguay, Salon Marie-Claire Coiffures, Georges Brabant Inc. Mercerie, Adrien Chenette Chaussures, Aster Fleuriste, Victor Martin Ltée Musique, Renald Racine Meubles et Lemieux Dactylo Ameublement de bureau.

## Naissance

Joseph, Marcel, Stéphane, né le 5 juillet à l'hôpital Honoré Mercier de Saint-Hyacinthe, fils de Réjald Beauregard, cultivateur et de Monique Grenon. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Jodoin (Pauline Beauregard).

## Un voyage au canal 10

La ligue féminine des Loisirs Christ-Roi organise un voyage au Canal 10, le 21 août. Le départ se fera à l'école Lafontaine à 10 hres le matin.

Le prix des billets est de \$1.00 pour les membres et \$2.00 pour les invitées; les billets sont limités. Pour informations téléphonez, à Mme Roger Richer 773-4630.

## Exposition des Fermières

Il y aura exposition des travaux manuels des membres du Cercle des Fermières de Saint-Valérien, à la salle de l'école Saint-Pierre, mercredi le 12 août prochain, de 15 h. à 18 h. et de 19 h. 30 à 21 h. 30. Il y aura aussi exposition d'art culinaire.

## Cliniques de puériculture

Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants, auront lieu cette semaine aux endroits suivants: Lundi le 17 août à Saint-Césaire de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.; mardi le 18 août à Saint-Charles de 10.00 hres à 11.00 hres a.m. et à Marieville de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.; mercredi 19 août à Saint-Jean-Baptiste de 10.00 hres à 11.00 hres a.m. et au Christ-Roi de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.; jeudi le 20 août à Saint-Damase de 10.00 hres à 11.00 hres a.m. et au Sacré-Coeur de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.; vendredi le 21 août à Saint-Jude de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité Sanitaire les lundi après-midi, mercredi avant et après-midi et le vendredi avant-midi.

## Mariage Côté-Lemire

Jean Côté, infirmier domicilié en la paroisse de la Cathédrale de Saint-Hyacinthe, fils majeur de feu Vincent Côté et Monique Lemire de la paroisse de la Cathédrale de St-Hyacinthe d'une part; Madeleine Blanchette, aide-infirmière, domiciliée en cette paroisse, fille majeur de Alphonse Blanchette, cultivateur et de Alma Palardy de cette paroisse d'autre part.

## Un échange Québec-Saskatchewan

M. et Mme Georges Fontaine ont eu le plaisir de recevoir Mlle Nelly Resch de Régina Saskatchewan pour un séjour de douze jours. Il s'agit d'une étudiante puisque leur fille Lucie séjourne en Saskatchewan présentement jusqu'au 16 août.

Ces échanges ont pour but de promouvoir le bilinguisme et apporter une meilleure connaissance de leur province à d'autres étudiantes canadiennes.

## Le cercle A.f.é.a.s. Saint-Dominique

Le Cercle de l'A.f.é.a.s. de Saint-Dominique tiendra une exposition artisanale jeudi le 13 août prochain au local habituel.

Des prix seront décernés aux membres exposants. L'heure de visite sera de 18 h. à 22 h. du soir.

## Voyage de Mme Burque

Une excursion par autobus, dans les Laurentides, est à s'organiser pour dimanche le 23 août prochain. Les endroits où séjournera le groupe sont le centre touristique de Val-David, le village de Séraphin à Ste-Adèle, le jardin botanique de Montréal. Le départ est fixé à 8 h. le matin du terminus du Grand Hôtel.

Pour réservation de billets ou pour d'autres renseignements on peut se rendre chez madame Burque au 950 de la rue Bibeau (rue St-Louis) à St-Hyacinthe ou téléphoner à 774-4226. Après 15 h. 30, on peut aussi s'adresser à 773-9638.

## Naissances à Acton Vale

M. et Mme Marcel Lamoureux (Gislaine Lussier) d'Acton Vale sont les heureux parents d'un fils né le 5 juillet à Drummondville et baptisé à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Joseph, Richard, Bruno. Parrain et marraine, M. et Mme Elie Lamoureux d'Acton Vale, grands-parents du bébé.

M. et Mme Léopold McDuff (Solange Carignan) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille, née le 21 juillet à Drummondville et baptisée à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Marie, Claire, Gisèle. Parrain et marraine, M. et Mme Léo McDuff de Roxton Falls grands-parents de l'enfant.

Nos sincères félicitations à ces heureux parents.

M. et Mme Jean-Guy Martin (Pierrette Boisvert) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'un fils né le 8 juillet à Drummondville et baptisé à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Joseph, Nicolas, Tony. Parrain et marraine, M. et Mme Philippe Manseau de l'Avenir, oncle et tante du bébé.

M. et Mme André Carrier (Claudette Deslandes) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille, née le 6 juillet à Drummondville et baptisée en l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Marie, Josée, Sylvie. Parrain et marraine, M. et Mme Paul-Emile Provencher de Ste-Jeanne-d'Arc, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Marc-Aurèle Caya (Lorraine Beauregard) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'un fils né le 7 juillet à Drummondville et baptisé à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Joseph, Armand, Francis. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Touchette d'Acton Vale, grands-parents de l'enfant.

gard de Saint-Liboire, grands-parents du bébé.

M. et Mme Réal Claude (Carme Cloutier) sont les heureux parents d'un fils né le 22 juillet à Drummondville et baptisé à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Joseph, Dominique, Benoît. Parrain et marraine, M. et Mme Claude Cloutier de Saint-Hyacinthe, oncle et tante du bébé.

M. et Mme Albert Dubois (Nicole Martel) d'Acton Vale sont les heureux parents d'une fille, née le 21 juillet à Drummondville et baptisée à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Marie, Julie. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Martel d'Acton Vale grands-parents du bébé.

M. et Mme Jean Gardner (Micheline Picard) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'une fille, née le 10 juillet à Saint-Hyacinthe et baptisée à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Marie, Pierrette, Rachelle, Lynda. Parrain et marraine, M. et Mme Denys Gardner d'Acton Vale, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Yves Loiseau (Lisette Bernard) d'Acton Vale sont les heureux parents d'une fille née le 21 juillet à Drummondville et baptisée à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Marie, Claudette, Vicky. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Guy Laurence d'Acton Vale, oncle et tante du bébé.

M. et Mme Alain Janelle (Lise Touchette) d'Acton Vale, sont les heureux parents d'un fils né le 20 juin à Drummondville et baptisé à l'église Saint-André d'Acton Vale sous les prénoms de Joseph, Armand, Francis. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Touchette d'Acton Vale, grands-parents de l'enfant.

POURQUOI PAS ?

## Chez Cazes & McDuff



Demandez vos timbres primes (Gold Star)

725 Laframboise, St-Hyacinthe 774-8754

"NETTEMENT DIFFERENT"



965, rue Saint-Louis  
Saint-Joseph

Tél. 774-6887



# nouveaux rabais des

# PRIX MIRACLES

*Plus nous vendons de produits,  
plus nous baissons nos prix.*

Chez Steinberg, vous économisez de 5 à 15% en tout temps... grâce aux PRIX MIRACLES pour plus de 5,000 articles.

*Profitez-en!*



**ACHAT BONI** DÉTERSIF ALL 25 DE RABAIS  
PQT 4 LB 11 OZ **1.64**

**ACHAT BONI** POULET ENTIER BURNS  
BTE 3 1/4 OZ **99¢**

**BASTOUS LES JOURS**  
**LAIT MASKOUTAINE** SACHET 3 PINTES  
HOMO 77¢ 2 o/o 71¢

**ACHAT BONI** CIGARETTES AU CARTON  
REGULIER 4.37 K.S. 4.47

**BASTOUS LES JOURS**  
**BEURRE PIE IX** CANADA NO 1  
POT 1 LB **67¢**

**BASTOUS LES JOURS**  
**CREME GLACEE** ICE CASTLE  
CONT. CARRE 3 CHOP **59¢**

**BASTOUS LES JOURS**  
**BOISSONS AUX FRUITS** ASSORTIES STEINBERG  
BTE 48 OZ **29¢**

**DINER AU MACARONI** DELUXE KRAFT 5 DE RABAIS PQT 14 OZ **42¢**  
**PAIN DE VIANDE** HAFNIA BTE 12 OZ **33¢**

**ACHAT BONI** EAU MINÉRALE MONTCLAIR  
BOUT. 30 OZ **28¢**

**ACHAT BONI** HEINZ KETCHUP AUX TOMATES  
BOUT. 20 OZ **41¢**

## nouveaux rabais

- CONFITURE AYLNER 60¢
- CONFITURE DE FRAISES 60¢
- CONFITURE DE FRAISES VACHON 1.10
- CONFITURE KRAFT 41¢
- CONFITURE KRAFT AUX FRAMBOISES ROUGES 87¢
- MARMELADE A L'ORANGE KELLER 57¢
- MARMELADE A L'ORANGE KRAFT 55¢
- MARMELADE SHIRRIFF A L'ORANGE SUCRÉE 29¢
- GELÉE DE RAISINS KRAFT 33¢
- GELÉE DE RAISINS WELCH 33¢
- MAP-O-SPREAD 59¢
- BEURRE DE CARAMEL 24¢
- SAUCE AUX CANNEBERGES 28¢
- BEURRE D'ARACHIDES 61¢

## nouveaux rabais

- BEURRE D'ARACHIDES YORK 57¢
- RAGOUT CLARK IRLANDAIS, BOEUF OU POULET ET DINDIE 39¢
- RAGOUT DE BOULETTES CORDON ROUGE AVEC SAUCE 42¢
- PAIN DE VIANDE KAM 53¢
- PARIS PATE ORDINAIRE 34¢
- PÊCHES EN MOITIÉS AYLNER DE CHOIX 39¢
- PÊCHES TRANCHÉES DE FANTAISIE DEL MONTE 45¢
- PÊCHES EN MOITIÉS DE CHOIX AUSTRAL 40¢
- PÊCHES EN MOITIÉS DE CHOIX ORCHARD KING 38¢
- PÊCHES CLING EN MOITIÉS OU EN TRANCHES DE FANTAISIE STEINBERG 41¢
- POIRES BARTLETT EN MOITIÉS, DE FANTAISIE AUSTRAL 44¢
- POIRES A DESSERT DE CHOIX ORCHARD KING 23¢
- ANANAS KON TIKI EN MORCEAUX 16¢
- ANANAS TRANCHÉES DE CHOIX KON TIKI 23¢

## nouveaux rabais

- COMPOTE AUX POMMES ALLEN 26¢
- COMPOTE AUX POMMES DE FANTAISIE SCOTIAN GOLD 18¢
- SALADE DE FRUITS DE CHOIX AYLNER 29¢
- SALADE DE FRUITS DE FANTAISIE ORCHARD KING 45¢
- ABRICOTS EN MOITIÉS KON TIKI 23¢
- ORANGES MANDARINES KON TIKI 26¢
- PRUNEAUX DE CHOIX BRIGHTCALIF 21¢
- GARNITURE A TARTE AUX POMMES VACHON 42¢
- JUS DE LEGUMES V-R 41¢
- JUS DE TOMATES DE FANTAISIE LIBBY 19¢
- JUS DE TOMATES DE FANTAISIE HEINZ 18¢
- JUS DE POMMES VITAMINE ALLEN 20¢
- JUS DE POMMES VITAMINE F B I BOUT. 48 OZ 37¢
- JUS DE PAMPLEMOUSSE SUCRÉ ORCHARD KING 57¢

## nouveaux rabais

- JUS D'ORANGE SUCRE JAFFA 49¢
- CRISTAUX A L'ORANGE TANG 41¢
- CRISTAUX A L'ORANGE SWING 88¢
- BOISSONS AUX FRUITS ASSORTIES ALLEN 34¢
- BOISSONS AUX FRUITS ASSORTIES BESSEY CRUCHE 56¢
- BOISSON A L'ORANGE PEU DE CALORIES BESSEY 59¢
- NECTAR DE PRUNES NON-SUCRÉ BENNETT BOUT. 32 oz 54¢
- POIS THOMPSON 38¢
- RIZ FRIT INSTANTANE DAINTY 37¢
- GROSSES NOUILLES LANCIA 17¢
- SPAGHETTI NO 4 LANCIA 45¢
- SUGAR POPS DE KELLOGG 41¢
- RICE KRISPIES DE KELLOGG 35¢
- SPECIAL K DE KELLOGG 69¢
- BLÉ EN FILAMENTS NABISCO 41¢

## fruits et légumes

- BANANES DOREES, MURES PETITES ET GROSSES VARIETE PREMIUM 13¢
- POMMES DE TERRE NOUVELLES DU QUEBEC 52¢
- GROS CANTALOUPS CANADA NO 1 39¢
- PÊCHES FREESTONE D'ONTARIO JAUNES ET CHARNUES CANADA NO 1 PANIER 4 PINTES 1.08
- PRUNES LA CODA DE CALIFORNIE 4 x 5 CANADA NO 1 LA LB 1.08
- BLE D INDE SUCRE DU QUEBEC LA DOUZ. 29¢
- PIMENTS VERTS GROS DU NEW JERSEY CH. 09¢
- ORANGE OUTSPAN IMPORTEES VARIETE NAVEL GROSSEUR 138 LA DOUZ 45¢

## ON PEUT COMPTER SUR NOS VIANDES



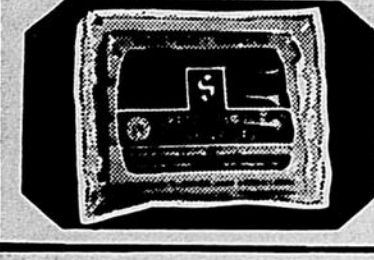
**ROTI DE PALETTE**  
Coupe ordinaire, marque rouge  
**63¢**  
LA LB



**POULETS 2 a 4 lb**  
Congelés, emballés sous vide  
Canada Catégorie "A"  
**29¢**  
LA LB



**JAMBON FUME**  
Dans l'épaule, sans jarret  
**49¢**  
LA LB



**SAUCISSES FUMÉES**  
SANS PEAU, STEINBERG  
PQT 1 LB **55¢**  
SAUCISSES FUMÉES, SANS PEAU, SWIFT PREMIUM PQT 2 LB 99¢

**RÔTI DE CROUPE** LA 1.09  
COUPE SILVERSIDE, MARQUE ROUGE

**BIFTECK DE RONDE** LA 1.09  
TRANCHE ENTIÈRE, MARQUE ROUGE

**RÔTI DE CÔTES CROISÉES** LA 83¢  
MARQUE ROUGE

**BOEUF HACHÉ** LA 59¢  
FRAIS

**DINDES FRÂCHES**, 5 à 9 LBS LA 39¢  
CANADA CAT. A

**POULETS BAR-B-Q** CH. 1.19  
PRÊTS A MANGER CHAUDS OU FROIDS

**CÔTELETTES D'AGNEAU** LA 55¢  
DANS L'ÉPAULE, EN PANIER DE NOUVELLE-ZÉLANDE

**FOIE DE BOEUF** CONGÉLÉ DÉVEINÉ ET SANS PEAU LA 59¢

**BACON TRANCHÉ** SANS COUENNE STEINBERG PQT 1 LB 84¢

**PÂTÉS STEINBERG**, FRAIS BOEUF OU BOEUF ET ROGNONS 12 OZ 35¢

**CROQUETTES DE BIFTECK** OU DE VEAU, ORDINAIRE OU PANE LB 75¢  
**HOMARD ENTIER ROCK** CH. 1.49  
CUIT ET IMPORTÉ

## pâtisseries

**PAINS À HOT DOG** OU À HAMBURGER STEINBERG 10-DE RABAIS PQT DE 12 **33¢**

**PAINS AUX RAISINS** PAINS 12 OZ TRANCHÉS, STEINBERG 13-DE RABAIS DANS UN SAC **2/35¢**

**ROULÉS AUX CERISES** OU AU CHOCOLAT, STEINBERG CH. **29¢**

**TARTES AUX FRAISES** STEINBERG, 14-DE RABAIS 24 OZ CH. **55¢**

**GÂTEAU À L'ORANGE** STEINBERG CH. **29¢**

**BRIOCHE SUCRÉE** ÉRABLE ET NOIX, STEINBERG PQT DE 12 **39¢**

**TARTES AUX FRUITS** POMMES, PÊCHES, RAISINS, 24 OZ SUCRE, 18 OZ 8" CG. **49¢**

**GÂTEAU SHORTCAKE** SPONGIEUX, STEINBERG CH. **39¢**

**PAIN BLANC TRANCHÉ** QUÉBEC - "A LA QUÉBÉCOISE" SAC CELLO 24 OZ **18¢**

**TARTE-BRIOCHE** DANOISE AU CARAMEL, STEINBERG CH. **49¢**

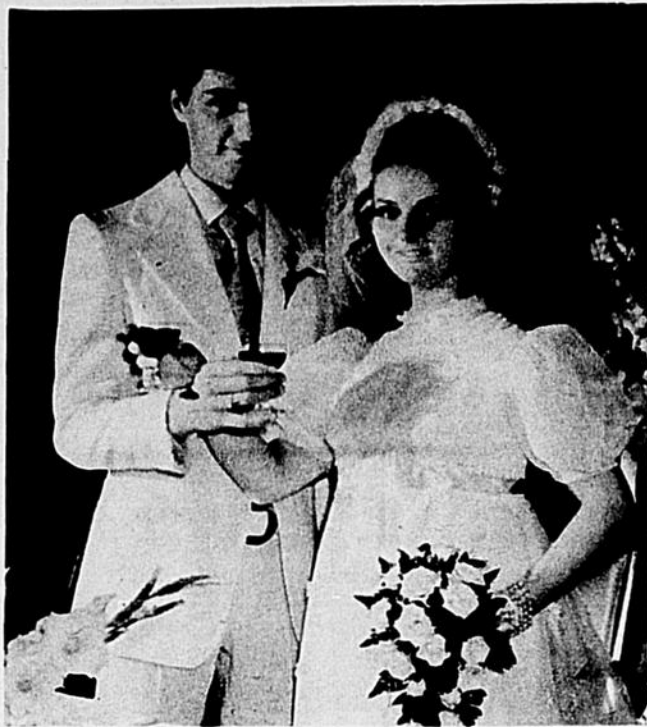
## BASTOUS LES JOURS

**BRIQUETTES DE CHARBON** GRILL TIME OU SIZZLE  
SAC 20 LB **1.39**

**BALAI O'CEDAR** FLUOR MASTER CH. **2.97**

**ALLUME-FEU BAR-B-Q** (CONT. 16 OZ...29") CONT. 40 OZ **47¢**





Le 18 juillet dernier fut célèbre à l'église Sacré-Coeur, le mariage de Mlle Ginette Bisailon et de M. André Morin de St-Hyacinthe. Studio Lumière

## Drôle la maternité ?

Clémenco



Il y a pas mal de babillage de ce temps-là à propos d'une décision que doit prendre le gouvernement à Québec concernant l'avortement.

Bien entendu, ceux qui sont contre parlent plus fort car ils ont avec eux une certaine morale publique artificielle qu'on ne va pas chercher bien loin dans le raisonnement. "C'est un crime", dit-on. Je me suis déjà prononcée là-dessus. L'avortement sera une solution, faute de mieux, et ne sera jamais une fin, en plus de tous les torts qu'il cause. Là où j'en suis est le reproche qu'on veut faire aux femmes de "rejeter la maternité", terme employé par l'éditorialiste Jean-Paul Desbiens dans La Presse du 11 juillet dernier.

Ouais! Rejeter la maternité. Ça me fait gratter l'arrière de l'oreille tant je m'étonne d'une telle trouvaille! Qui donc rejette la maternité? Dans les pays scandinaves, il suffit qu'une femme soit apparemment enceinte pour que les automobilistes arrêtent leur véhicule et la laissent traverser la rue. Ici on dirait que notre société occidentale est faite de gens nés sous des feuilles de chou! Je dois avouer que lorsque j'ai été enceinte, la société m'a bien plus écoeurée et dégoutée que tout ce que peut entraîner la maternité. Du moment qu'une grossesse se voit, on jurerait que les gens n'en ont jamais vue. Je me souviens de m'être fait dévisager à cette occasion comme si je n'avais pas d'affaires à apparaître en public. Il y en a des sauvages qui sortent du bois dans ce temps-là! A croire que l'ancienne expression en est tirée. On n'a qu'une envie: leur demander d'où ils viennent, eux. Dépareillées sommes-nous et c'est juste si on ne vient pas poser son doigt sur la peau tendue! Combien de femmes ont été humiliées d'avoir porté leurs enfants.

Les femmes rejettent la maternité? Non. Pas les femmes. Les autres. Il ne faut pas ouvrir les yeux longtemps pour observer une baisse de la moralité publique. La société actuelle a trop les yeux rivés sur la jeunesse "taille fine", souple, indépendante et insouciant pour accepter de prendre conscience des responsabilités et du sérieux qu'exige la maternité. On fait des farces là-dessus! Imaginez, la venue au monde d'un être humain! Cette société dont nous sommes tous est masculinisée au point de renier les éléments maternels dont elle est composée. On dirait qu'elle vomit son origine. Cela on le sent comme une blessure quand on porte un enfant.

J'ai cherché une boutique ou un magasin où me vêtir pour cette occasion. Ce que j'y ai trouvé? Un seul "prétendait" habiller les femmes enceintes.

Et avec quoi? Des histoires de robes et ensembles pour couvrir le dôme de l'Oratoire Saint-Joseph! Tellement évanes du bas qu'on paraîtrait enceinte même en ne l'étant pas! Il ne leur manquait que l'inscription "enceinte" pour en avoir l'air. Dans les dix-sept autres - un magasin vend exclusivement des vêtements de maternité à Saint-Hyacinthe; une quinzaîne vend des chaussures! - on me regardait avec un visage allongé dès que je les surprenais de ma nouvelle... S'inscrivait une lueur de pitié fatale sur leur figure comme si j'allais à la potence le lendemain pour un crime politique. Et je pourrais en ajouter long comme ça d'expériences personnelles qui ont brisé momentanément mon excellente forme physique et morale.

Si on déployait autant de zèle pour sublimer la maternité qu'on s'en donne maintenant pour défendre l'avortement, on ferait un temps deux mouvements. Si on avait autre chose que de la chance à souhaiter à une femme enceinte. C'est maigre comme support moral, comme prévention, comme considération.

Pour défendre des hommes, leur pays et leur liberté, on se permet de tuer d'autres hommes en leur déclarant la guerre. Pour défendre la liberté des femmes, aujourd'hui, on leur refuse l'accès à l'avortement thérapeutique...

Des soldats sont décorés pour leur bravoure militaire, pour avoir "descendu" tant d'hommes. Des femmes donnent la vie tous les jours. Elles restent dans l'ombre, anonymes...

Tuer sur le champ de bataille est une victoire pour la liberté d'un groupe. Interrompre une grossesse pour la liberté de l'individu dans le groupe, est un crime...

On a élevé des monuments au nom de ceux qui ont donné leur vie pour leur patrie. Quel héroïsme! Mais a-t-on déjà entendu seulement une louange sur le compte d'une femme qui a rendu le dernier soupir lors d'un accouchement. Elle aussi a donné sa vie avec la même volonté. Et ce n'est que depuis quelques années qu'on enregistre le taux le plus bas de mortalités à l'occasion d'une naissance.

On n'a pas fini de pontifer au sujet de l'avortement! Mais sur la maternité il y a longtemps qu'on s'est tu. La raison? C'est un phénomène vieux comme le monde? Oui, les hommes pensent ainsi. Les femmes ne font pas qu'y penser, elles. Elles en font l'expérience à chaque fois. Et pour elles c'est un phénomène des plus actuels.

Si on reclassait les valeurs!

## Nouvelles de Saint-Denis

M. et Mme Richard Archambault de Saint-Denis fêtèrent leur trentième anniversaire de mariage à la nouvelle salle Lussier de Saint-Denis. Un banquet et une soirée furent organisés en leur honneur.

Les membres de l'A.f.e.a.s. de Saint-Denis firent leur voyage annuel, mercredi le 29 juillet. Elles visitèrent à Waterloo les bâtisses où l'on cultive et met en conserve des champignons. Elles eurent l'avantage, de voir sur films, les différentes sortes de champignons et leur culture. Elles visitèrent également, l'Abbaye et l'hôtellerie de Saint-Benoît du Lac, un havre de silence pour ceux et celles qui passent par là. Le souper eut lieu à l'hôtel Union de

Magog. Elles assistèrent à une pièce de théâtre à Eastman dont Marjolaine Hébert est directrice. A leur retour à Saint-Denis, plusieurs membres du cercle, se rendirent au nouveau restaurant L'Oiseau Inc. pour y déguster un succulent goûter.

Mlle Cécile Pétrin fille de M. Joseph-Louis Pétrin décédé et de Mme Rolande Laflamme de Saint-Denis a épousé samedi dernier, M. Michel Gaudette fils de M. et Mme Adrien Gaudette (Lucie-Anna Richer). La bénédiction nuptiale leur fut donnée, à l'église paroissiale de Saint-Denis. Une réception suivit à la Salle Lussier. Les nouveaux époux partirent en voyage. A leur retour, ils habiteront à Beauceville.

ENSEMBLE **Inqlis** SUPERB 1970

Les copains persuasifs fiables

Cet ensemble fiable vous permettra de faire un jeu de votre tour de lavage et bien entendu de laver et de sécher impeccablement tout votre linge.

La lessiveuse offre quatre cycles, refroidissement amolant pour tissus de pressage permanent super lavage ultra-automatique distributeur de détergent protégé pompe réglage multiple de niveau de eau cinq températures de lavage et de rinçage adouci à l'acide pour blanchir. La sècheuse offre un séchage réglable pour protéger votre linge de pressage permanent et glace de défroissage réglage multiple de température cinq températures de rinçage. L'ensemble du tambour filtre à charge automatique de sécurité à porte fermée de séchage rapide et silencieux. De plus, un mode de séchage à l'air frais.



LAVEUSE  
ET  
SÈCHEUSE  
**Inqlis**

**ALBANY TETREAU**

AGENCE AUTORISÉE INQLIS - CENTRE D'ACHATS  
DOUVILLE  
Pour Saint-Hyacinthe et la région  
III-746-780

## Cliniques de puériculture

Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants, auront lieu cette semaine aux endroits suivants: **Lundi le 10 août à Douville de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.**; **mardi le 11 août à Sainte-Angèle de 10.00 hres à 11.00 hres a.m. et à Saint-Paul de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.**; **mercredi le 12 août à Saint-Thomas de 10.00 hres à 1.00 hres a.m. et à La Providence de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.** **jeudi le 13 août à Saint-Mathias de 10.00 hres à 11.00 hres a.m. et à l'Unité Sanitaire de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.**; **vendredi le 14 août - à Saint-Barnabé de 10.00 hres à 11.00 hres a.m. et à Saint-Joseph de 2.00 hres à 3.30 hres p.m.**

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité Sanitaire les **lundi après-midi, mercredi avant et après-midi et le vendredi avant-midi.**

## Voyage à l'Expo

L'Atelier de la Cathédrale organise un voyage à Terre des Hommes samedi le 29 août. Le départ aura lieu à 13 h 30 du sous-sol de la Cathédrale. Pour information et réservation: 773-2260, 799-4415, 774-6866.

## Mariage

### Morin-Couture

Mlle Francine Morin fille de M. et Mme Rosario Morin (Juliette Chapdelaine) de Saint-Denis a épousé dernièrement M. Marcel Couture fils de M. Arthur Couture décédé et de Mme Rose-Amande Denette de Saint-Pie. La bénédiction nuptiale leur fut donnée, à l'église paroissiale de Saint-Denis par M. l'abbé André Beaulé, professeur au Séminaire de Saint-Hyacinthe. Une réception suivit à la salle Chez Jacques de La Présentation. Les nouveaux époux partiront en voyage à Wild Wood. A leur retour ils demeureront à Saint-Pie.



Le 11 juillet dernier fut célébré à l'église de Douville, le mariage de Mlle Céline Bousquet et de M. Réal Jodoin.

Studio Lumière



M. Guy Poirier de la ferme Dominique à Saint-Dominique fut l'un des nombreux cultivateurs et éleveurs honorés lors de l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe. M. Jean-Paul Saint-Onge lui remet ici son trophée.



M. Marcel Sylvestre de la ferme Donimo reçoit pour sa part des mains de M. Fabien Cordeau de la Société d'agriculture du district, le trophée emblématique du championnat de sa classe.

## Succès des agriculteurs de la région no 6 à l'exposition régionale

Les 28 et 29 juillet dernier, dans le cadre de l'Exposition Régionale de Saint-Hyacinthe, étaient tenues les Journées des Jeunes Agriculteurs de la Région Agronomique du Richelieu.

Cette année encore, ces Journées connurent de nouveaux succès, tant par la variété et la qualité des exhibits que par le nombre de participants.

Ceint-trente Jeunes Agriculteurs se sont inscrits à l'un ou l'autre des concours organisés. Dans la Section des Bovins, 121 ont pris part au Concours d'Expertise, tandis que 91 ont présenté une génisse; 53 de ces génisses étaient de race Holstein, 16 de race Ayrshire, 13 de race Canadienne, 8 de race Jersey et 1 de race Hereford. Dans la Section des Collections, 4 ont présenté un Herbier, alors que, pour

la première fois cette année, 3 ont présenté une collection de Graine et 2 une collection d'Insectes. Le Concours Régionale de Conduite-Tracteur, auquel 15 jeunes prirent part, s'inscrivait également dans le programme de ces journées.

Les participants aux divers concours se sont partagé en prix la somme de \$2 215, ainsi que 16 splendides trophées.

Pour la première fois cette année, la Fédération des Cercles de Jeunes Agriculteurs de la Région du Richelieu remettait aux visiteurs, à son kiosque de Collections, un intéressant pamphlet d'information, réalisé grâce à l'aide de généreux commanditaires.

Les Jeunes Agriculteurs ont également profité de l'Exposition Régionale pour poser un geste qui les honore. Sans doute inspirés par leur Conseiller Régionale,

M. Aurèle Laflamme, t.a., ils ont présenté à leur ex-Conseiller Régional, M. Georges E. Milette, agronome, une magnifique plaque-souvenir gravée.

### Vainqueur du concours amateur

Voici les gagnants de cette semaine au concours amateur de La Providence. Le premier prix est allé à François Primeau, un jeune organiste de 12 ans. Josée Beauregard et Chantal Bélanger ont enlevé la deuxième position, comme chanteuses, tandis que Nathalie Beauregard a terminé troisième.

Samedi prochain, se tiendra la finale des concours amateurs, sur les ondes de C.k.b.s. entre 10 h, 35, 11 h.

# Draperie Décor Service

## Service à domicile gratuit

### Estimation gratuite sans obligation

# Spécialité

Draperies

Rideaux (plein jour)

Housses

Tapiserie

Tapis

Couvre-Lit

Accessoires à draperie

Nos prix défient toute concurrence possible

# TEL: 773-4664

2320 Ste-Anne Saint-Hyacinthe

# LES

petites

(ELLES SONT EN OR)

# ANNONCES

nous prenons les annonces  
jusqu'à 6 heures le lundi soir  
**774-5375**

## A VENDRE

**SKI-DOO 70**, avec remorque \$700, puis une Mustang 67, comme neuve, verte. Tél: 773-1128.

**VENTES DE MEUBLES USAGES** comprenant, lit continental de toutes grandeurs très propres. Lits au complet de 39 à 54 pces, à partir, de \$20 ainsi que bureaux et commodes. Avons beau choix de frigidaires, laveuses et poêles électriques: poêles à gaz avec gu arantie à prix spécial: s'adresser, à 2645, rue Sicotte Saint-Hyacinthe, Tél: 774-7489.

**BUNGALOW Level**, 2 logements, installation moderne, situé à proximité de Saint-Hyacinthe. Possibilité d'hypothèque 7 1/4 p. cent. Tél: 799-3348 ou le soir à: 673-7255.

**PROPRIETE** comprenant maison, boutique à bois, machinerie, outillage ainsi qu'un entrepôt. S'adresser à M. Léo Godin, 125, rue Saint-Etienne, Saint-Damase. Tél. 797-3618.

**MAISON** en stucco, 8 pièces, 6 chambres, salon et cuisine, salle de jeu au sous-sol. Tél: 799-3301.

**TERRAIN** 60' x 200' à 10 min. de la ville, condition facile. Tél: 799-3301.

**BUNGALOW** 5 pièces, 266 Bernard Ste-Rosalie. Intérêt 6 1/4 p. cent.

**CHIENS** de toutes races dans les petits: Chihuahua, caniches, poodles, prmeranien, barbas, épagneul manchester terrier...; dans les gros: Doberman, Danois, Boxer, Saint-Bernard, Esquimaux, Berger-allemand; de plus nous faisons tous les accouplements. Egalement, nous donnons l'entretien et la tonte de caniches. Venez-nous rencontrer au 984 Saint-Pierre Drummondville, tél: 478-5388.

**BALAYEUSES ELECTRIQUES** de différentes marques, de seconde main, en bon état à prix très avantageux. VERITABLE OCCASION. Tél: 773-6614.

**BUREAU** de 54 pouces avec miroir biseauté de 40 par 28, table de chevet de 18 pouces, deux lampes. Tapis et sous-tapis à bonne condition. Tél: 774-4242.

**MAISON** de 5 pièces, en stucco, salle de bains, 220 volts, jardin, grand hangar. Prix: \$7 000. Située dans le village de Sainte-Hélène. Face au couvent. S'adresser à Albert l'Heureux, 2269, rue Sylva-Clapin. Ville St-Hyacinthe. Tél: 773-9385.

**MAISON MEUBLEE**, 5 pièces, rénovée depuis 6 mois, \$12 000. Vide \$10 000. Terrain 100 pi. car. Tél: 773-1330.

**MOTO "Triumph"** Bonneville 1968, 650 c.c. En très bon état. Une aubaine à \$800. Tél: 774-7505 ou 772-2584 demandez Guy.

**MAISON EN BRIQUE** avec chauffage central près de la rivière, avec grand terrain à St-Liboire. Tél: 793-2639.

**VALIANT 1964, H.T.**, 2 portes, automatique, 40 000 milles en très bonne condition. Aussi à vendre: NIVEAU TELESCOPIQUE pour arpentage et chantier. S'adresser à Mme Dalpé, 2535, rue Dumesnil, St-Hyacinthe.

**TOILES DE CAMPING** de toutes sortes, toiles pour trayler et toiles pour cultivateurs, 1 fournise à l'huile. S'adresser à 2040, rue Cartier à 774-8084, après 5 heures: 774-5192.

**JEEP SOOT** modèle 1967 en très bon état. S'adresser à 819-478-4590 ou à 350 Boul. Lemire à Drummondville Sud.

**MAISON** de 9 pièces sous-sol fini. Située à 5455 rue Noiseux. Cause: santé. Personne intéressée seulement. Tél: 774-4426.

**ST-DENIS** (village) bungalow 6 pièces terrain 70 x 125. Finie à la rivière Richelieu aubaine \$6 000 peu de comptant.

**SAINT-LOUIS** (village) terre 9 arpents, maison de 8 pièces, garage 20 x 25 poulailler 2 étages 30 x 75 tout équipé, grange 25 x 50. Prix \$12 000 peu de comptant.

**SAINT-BERNARD**, bungalow 4 pièces. Aubaine.

**TERRE** 80 arpents 70 en culture. Aubaine \$3 500

**LA PRESENTATION** emplacement maison 7 pièces, garage 25 x 31, terrain 100 x 150. Comptant \$1 500.

**A 2 MILLES DE SAINT-HYACINTHE**, maison 7 pièces moderne, garage 3 portes et entrepôt 23 x 37, terrain environ 2 arpents de toute beauté \$16 000. Bonne condition.

**TERRE A BOIS** 34 arpents en pins et sapins, épinettes fraîches de 6 pouces à 15 pouces de grosseur sur terrain, planche. Aubaine \$2 000.

**EUGENE LEVEILLE COURTIER**, 2100 rue Ste-Anne, St-Hyacinthe. Tél: 773-9852.

## A LOUER

**LOGIS** de 4 pièces au deuxième étage près du centre-ville. S'adresser à 200 rue Duclos, Saint-Hyacinthe.

**CENTRE-VILLE**, 6 pièces non chauffées, 220 volts, eau chaude, \$75.00. Libre immédiatement à 1735, rue Des Cascades. Tél: 774-7451.

**BUREAU** avec service de réceptionniste 1305, Girouard. Tél: 773-8355.

**ENTREPOT** 38 x 60 non chauffé situé au 2975 Nelson, Saint-Hyacinthe. Tél: 774-6849.

**LOGIS** DE 3 pièces, situé à 2648, rue Saint-Pierre ville. Tél: 773-4535.

**A PROXIMITE** des écoles et du centre-ville, chambre et pension si désiré. Tél: 773-0284.

**LOGIS** de 4 1/2 pièces chauffé, au 2ième étage, situé rue Concorde et St-Antoine. Tél: 774-7484.

## A LOUER

**TENTES-REMORQUES** pouvant accommoder 6 personnes pour aussi peu que \$5.00 par jour. S'adresser à: M. Yvan Quintal, 2600 rue Saint-Pierre Saint-Hyacinthe. Tél: 773-6200.

**LOGIS-APARTEMENT** au 3175 rue Sicotte, Saint-Hyacinthe. Deux, trois, quatre pièces, meublées ou non. Eau et chauffage fournis ainsi que service de vidanges, eau et électricité comprises, stationnement en asphalte. Aucune taxe de locataire. Loué à la semaine ou au mois. S'adresser à: 773-4486.

## ON DEMANDE

**OPERATRICE** avec expérience sur machine simple overlock de très bonnes conditions de salaire, nouvelle direction. S'adresser à M. Mann à la manufacture Lashire 120 Saint-Simon.

**FEMMES OU FILLES** si vous êtes seules dans la vie et que vous êtes sérieuses et honnêtes et aimeriez avoir une vie familiale nous vous offrons la chance de travailler dans un commerce récemment ouvert et aidées dans la maison privée. Vous seriez logées et nourries. Pour la personne intéressée veuillez téléphoner le plus tôt possible à 773-8684.

**FEMMES-FILLES TEMPS** plein ou partiel pour produits de beauté à base d'HUILE DE VISON (portes à portes non essentiel) aucun investissement. Pour rendez-vous 742-7277, acceptons les frais ou écrire à: CARET ENRG, C.P. 333 Sorel.

**ATTENTION! VENDEURS** demandés avec auto et expérience. Tél: 773-4294.

**LOGIS** de 4 à 5 pièces pour deux personnes. Tél: le jour: 774-8191, le soir: 773-9380.

**PERSONNE** travaillerais dans maison privée chez des professionnelles ou garderais des enfants. J'aime les enfants peut donner références. Tél: 774-6537 ou 774-4174.

## DIVERS

**ACHETERAIS** livres usagés. S'adresser à Huguette Tanguay. Tél: 773-8424.

### REMERCIEMENTS

**LA FAMILLE EUCLIDE DERAGON** de St-Pie remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de MME EUCLIDE DERAGON décédée le 19 juin à l'âge de 94 ans et 10 mois, soit par offrandes de messes, tributs floraux, visites au Salon Mortuaire, assistance aux funérailles ou de toute autre façon que ce soit.

**M. et MME JEAN-PAUL LEBRUN**(Jocelyne) et leurs enfants (Michel et Mario) remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Bernadette Brodeur Claing, survenue le 16 juin dernier à St-Thomas d'Aquin. Et ce par offrande de messes, tributs floraux, visites au Salon Mortuaire ou assistance aux funérailles.

## ATTENTION CULTIVATEURS LAITIERS

En septembre 1945 était tenue la première vente par encan de vaches laitières organisée par Paul Bernard de Saint-Pie. Pour célébrer ces 25 ans dans la vente d'animaux, 3 grandes ventes seront tenues dans le local des Encans de la Ferme Inc. sur la route Trans-Canada à St-Hyacinthe.

1ère vente: 21 août 1970 à 1 hre p.m. Seront vendues 100 jeunes vaches et taures 1er veau croisées Holstein et prêtes à vêler.

2e vente: 28 août 1970 à 1 hre p.m. Seront vendues 100 taures Holstein enregistrées, 1er veau. Ces taures proviennent de vaches contrôlées et ayant B.C.A. jusqu'à 200 p. cent. Il y a plusieurs filles de Selling Rockman, Lassie Leader.

3e vente: 4 septembre 1970 à 1 hre p.m. Seront vendues 75 Ayrshires enregistrées, 50 sont prêtes à vêler. Il y a 30 filles et petites filles de Betty's Commander.

Toutes ces consignations d'animaux ont été faites avec soin et sont de très grande qualité.

Bienvenue à tous nos clients et amis.

Informations et catalogues: Paul Bernard Saint-Pie Co. Bagot Tél: 772-2259 ou 772-2492.

## ENCANS

**ENCAN** vendredi le 14 août à 1 heure chez Edouard Vandal à St-Aimé en face du village, rang-Bordeleau Sud à 2 milles du Pont: Sera vendu:

Vingt vaches à lait Holstein avec quota, un Bulbs-tanks John-Woods, 33 bidons peu usagés, 1 réservoir à l'eau chaude Cascades, 2 cuves de lavage double en Stenless, 1 trayeuse Surge, 3 chaudières, gros compresseur, 1 silo en bois 16 x 27. Cause de l'encan Autre emploi terre à vendre. Argent comptant, ou prêt acceptée avec référence. Pour information: Edouard Vandal tél: 788-2555 ou Fernand Nadeau Encanteur Licencié, St-Marcel Co. Richelieu tél: 794-2766.

## VOYAGE EXCURSION

9 août  
Visite aux Milles Ile 30 août  
Ile Lamothe et traversée du Lac Champlain.

4-5-6-7 septembre  
Toronto et Niagara Falls.  
Départ le soir.

13 septembre  
Visite au village de Séraphin.  
27 septembre  
Visite au Nord-Pôle et Whiteface montagne, lac Rlacide.

3-4 octobre  
Lac Georges.  
9-10-11-12 octobre  
New-York.  
Départ le soir.  
7 au 22 novembre  
Voyage en Floride.

**Mlle G. CORBEIL**  
Otterburn Park  
467-4803,  
Saint-Hyacinthe  
773-1972.

## ATTENTION

Vente  
d'ouverture

## ROBOT FAIRFAX

Le plus moderne au monde, garantit 100 p. cent à vie. Lave, assèche instantanément, cire, polir, humidifie, air climatisé, aspire, décontamine ainsi de suite pour plus d'information et démonstration gratuite. Tél: 773-4294.

## Bingo du

Bingo du dimanche 8 h. p.m.

Ouverture: 16 août 1970  
Lieu: Salle Seyer  
Paroisse: St-Nazaire d'Acton, Cté Bagot

Entrée: \$1.00  
Prix: \$25. à \$100

## TERRAINS A VENDRE A DOUVILLE

**Au coeur de la ville**  
Près du Centre d'achats Douville  
Services d'eau et d'égoûts  
Rues pavées  
Trottoirs  
Pas d'intermédiaire, vous transigez directement avec le propriétaire

DENIS GAUVIN 1100 RUE FRONTENAC DOUVILLE TEL 774-5802

## A VENDRE

**EPICERIE-BOUCHERIE**, licenciée, à St-Hyacinthe, commerce complet, affaires florissantes, avec propriété 3 logements. Venez visiter.

**EPICERIE-BOUCHERIE**, licenciée, St-Dominique, affaires \$3 000. par semaine. Cause fatigue.

**EPICERIE-BOUCHERIE**, bière, St-Charles, bon chiffre d'affaires. Prenez rendez-vous pour visiter.

**EPICERIE-RESTAURANT**, St-Ours, affaires \$40 000. et plus, propriété 6 pièces. Comptant \$5 000. Financement 7 p. cent.

**MAGASIN GENERAL**, Upton, bonne propriété, logement 9 pièces, garage, cause fatigue. Faites offre.

**COMMERCE TRANSPORT**, Région St-Hyacinthe, Montréal aller-retour. Demandez détails.

**HOTEL**, Bagot, 10 chambre modernes, licence complète, bonne propriété, logement 4 pièces, chauffage eau chaude, affaires \$100 000. Demandez détails.

**Drummond, MOTEL** brique et pierre, 11 unités meublées, modernes, bar, salle à dîner, etc. Bonne valeur.

**CAMPING**, Roxton Falls, 30 arpents, plage, salle de danse, chalet, restaurant équipé, etc. Accepterait échange pour priopriété.

**GARAGE** commercial, St-Louis, Richelieu, équipement, service gaz, maison 5 pièces, terrain 100 x 180 pieds. Bonnes conditions.

**MAISON APPARTEMENTS**, rue Ste-Anne, 8 bachelors, bureaux, construction récente des plus modernes. Voyez-nous.

Plusieurs EDIFICES commerciaux rue Des Cascades. Au choix.  
A LOUER: bureaux rue Des Cascades et locaux pour commerces. Prix modiques.

A votre service depuis plus de 20 ans

BUREAU **CENTRAL** COURTIER  
D'IMMEUBLE Etr.

555 SAINT-DENIS, SAINT-HYACINTHE TEL 774-5117

Meilleur achat, vente plus rapide

**ADRIEN BEAUREGARD**, propriétaire

# SOUSSION

PROVINCE DE QUEBEC

LA COMMISSION SCOLAIRE  
REGIONALE DE L'YAMASKA  
COMTE DE ST-HYACINTHE

AVIS PUBLIC

Soumissions pour le transport  
des élèves du cours secondaire.

Les soumissionnaires pourront se procurer une copie des devis et des routes moyennant la somme de \$5.00 non remboursable en s'adressant à Monsieur Eugène Gervais (Responsable du Transport) au bureau à 227 0 Mailhot, à partir de mardi 11 août 1970, tous les jours de 8.45 a.m. à 4.30 p.m.

Les contrats à être adjugés seront dans certains districts pour 2 ans; et dans d'autres secteurs pour 1 an; aucun privilège ne sera accordé, ni préférence de renouvellement à leur terme.

Les soumissionnaires devront en tout point se conformer aux conditions générales mentionnées dans la demande de soumissions et vérifier eux-mêmes les distances à parcourir pour chaque route.

Tout soumissionnaire qui n'est pas certain du sens exact du présent appel de soumission est prié d'en demander les détails au bureau, en s'adressant au responsable du transport.

L'ignorance des faits ne pourra être invoquée en aucun cas par le soumissionnaire. Les soumissions seront reçues jusqu'à 4 heures 30 de l'après-midi, jeudi le 20 août 1970, 2270 Mailhot à St-Hyacinthe.

La Commission Scolaire Régionale de l'Yamaska de St-Hyacinthe se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions, jeudi, le 20 août 1970, à 8.00 p.m., à 2270 rue Mailhot, à St-Hyacinthe.

Donné à St-Hyacinthe, ce 11 août 1970

JEAN MATHON,  
SECRETAIRE-TRESORIER.

Cause No 202-451

Cour Provinciale

Province de Québec district de St-Hyacinthe

Cour Provinciale No 202-451 Comité Paritaire de l'industrie de la Chemise de la Province de Québec Demenderesse-N-S-Jean-Paul Mainguy Défendeur, le 29 août 1970, à 10 heures de l'avant-midi à la Place d'affaire du défendeur, rue Ducotte au Village de St-Liboire Comté de Bagot, district de St-Hyacinthe. Seront vendus par autorité de justice les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant 11 machines à coudre Plain. Conditions argent comptant.

Antonio Gendron H.C.S.  
1550 rue Dessaulles  
St-Hyacinthe



CITE DE SAINT-HYACINTHE

AVIS PUBLIC

Je donne avis aux électeurs du quartier DEUX de la cité de Saint-Hyacinthe, que la présentation des candidats pour la charge de conseiller municipal au siège numéro DEUX du quartier susdit pour ladite cité de Saint-Hyacinthe, aura lieu dans la salle du conseil à l'hôtel de ville, 1450 rue Girouard, dans la cité de Saint-Hyacinthe, le vingt-cinquième jour du mois d'août, en l'année mil neuf cent soixante-dix, de dix heures à onze heures de l'avant-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la charte, ce scrutin sera ouvert le quatrième jour du mois de septembre dans l'année mil neuf cent soixante-dix, depuis neuf heures du matin jusqu'à six heures de l'après-midi, dans chacun des arrondissements de vote; et que j'ai nommé Paul Bureau, employé municipal, domicilié au numéro 2765 rue Cherrier, à Saint-Hyacinthe, mon secrétaire d'élection.

Donné sous mon seing, à Saint-Hyacinthe, ce douzième jour du mois d'août, mil neuf cent soixante-dix.

L'officier-rapporteur,  
Jean-Paul Brault

MUNICIPALITE DE LA PAROISSE DE SAINT-PIE  
COMTE DE BAGOT

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, Jeanne Leduc, secrétaire-trésorière, de la susdite municipalité que le conseil de la paroisse de St-Pie à sa session tenue le 5 août 1970, a passé une résolution portant une demande de soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour les saisons 1970/1971 et 1971/1972 selon les exigences du Ministère de la Voirie.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 4 h. 30 p.m., mercredi, le 2 septembre 1970, au bureau de la municipalité, au 212, rue Notre-Dame, à St-Pie;

Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la réunion du conseil tenue le même jour, à 8 h. p.m. à la salle du poste de pompiers, rue Martin, à St-Pie.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Saint-Pie, ce septième jour d'août mil neuf cent soixante-dix.

Sec.-trés.

## LE FOYER DU TAPIS

Coupons de tapis de Turquie de 1 à 20 verges

Tapis de nylon, 12' de largeur

Prelart imprimé, 9 pieds et 12 pieds

2.000 verges de prelart coussin "Cushion-Floor"

Nouveau prelart vinyle et incrusté

tres grand choix

PEINTURE "NATIONAL"

VENDEU AU PRIX DU GROS

LUCIEN MATHIEU

588 rue Clavier - La Providence - Tel. 774-6949

# Faites un bon placement A VENDRE

### VILLE

RUE MARTINEAU, joli bungalow, brique, sous-sol fini, terrain 60' x 250' env. chauffage air chaud. Vivez à la campagne avec le confort de la ville.

RUELLE GODBOUT, duplex, déclin, terrain 42' x 190' env. revenu brut \$95 mensuel. Pour détails, Maurice Augustin.

R.R. No 1, propriété de campagne 10 pièces avec 2 1/2 arpents de terrain. Conditions avantageuses. Libre à l'acheteur.

RUE NOTRE-DAME duplex très luxueux avec piscine, garage et entrepôt. Le tout chauffé sous-sol fini. Visitez sans gêne.

### DOUVILLE

RUE JALOBERT, bungalow briques, financement S.C.H.L. 6 1/4 p. cent, visitez avant qu'il ne soit trop tard.

RUE MARICOURT, bungalow 5 pièces, sous-sol 1/2 fini, près du golf, financement 5 3/4 p. cent seulement. Prix \$15 500. Visitez. J.-Guy Loiselle.

RUE DE LA PROMENADE, bungalow brique, avec garage, bord de la rivière, terrain 75' x 150'. Prenez rendez-vous avec Fernand Paquin pour visiter.

### LA PROVIDENCE

RUE RICHELIEU, offre spéciale, maison modèle, libre à l'acheteur, visitez sur rendez-vous.

RUE STE-MADELEINE, bungalow 5 pièces, briques, chauffage air chaud, financement caisse Populaire. Voyez Fernand Paquin.

BOUL. LAFLAMME, genre unifamiliale, chauffage eau chaude, magnifique terrassement. Financement 7 p. cent. Compromis discutables.

### ST-JOSEPH

CHEMIN ST-DOMINIQUE, bungalow 5 pièces, sous-sol fini, grand terrain, garage, prix \$16 900. Echange de terre considérée. J.-Guy Loiselle.

STE-ROSALIE, rue Jolibois, bungalow brique, avec garage, sous-sol fini, visitez sans gêne. Maurice Augustin.

ST-LIBOIRE, duplex avec grand terrain \$8 000

ST-THEODORE, maison de campagne et 40 arpents de terre avec lac artificiel, \$10 000.

UPTON, duplex brique, près de l'église \$12 000.

ST-DOMINIQUE, bungalow 4 pièces, garage, chauffage \$50. par an. I-

déal pour couple. Prix \$7 500. Comptant \$3 000. J.-Guy Loiselle.

### CHALETS

ADAMSVILLE, rivièr Margenta \$5 200.

ST-CHARLES, rivièr Richelieu \$5 500.

LAC MEMPHREMAGOG, plage Southière \$9 000. ST-DAMASE, Pointe aux fourches \$7 000.

ST-HILAIRE, sur le Richelieu \$11 000.

ROXTON POND, lac Roxton, 2 chalets \$6 500 et \$8 000.

LAC BOKER, 5 pièces \$6 600.

### FERMES

a) Ste-Anne-de-la-Rochelle, 190 acres.

b) Ste-Cécile de Nicolet, 134 arp.

c) St-Denis sur Richelieu, 100 arp.

d) St-Joachim, 110 arp.

e) St-Hyacinthe, 146 arp.

f) Ste-Rosalie, 110 arp.

g) St-Théodore, 130 arp.

### COMMERCES

CO. BAGOT restaurant bâti en 1962, équipement complet, bon chiffre d'affaire, grand stationnement.

COMMERCER DE MEUBLES, avec propriété, environ de St-Hyacinthe, bon achalandage, aucune compétition. Prenez rendez-vous pour visiter.

COMMERCE DE REMBOURRAGE, affaires \$50 000. annuel, local chauffé, \$100. mensuel. Ne tardez pas.

HOTEL 18 chambres, comté Richmond, chiffre affaire \$125 000. bar 225 personnes. Echange considérée.

ROUTE 1, motel 10 unités, très bien meublé. A vous la chance!

COMMERCE DE DRAPERIE et décoration générales, centre ville, chiffre d'affaire intéressant. A voir.

MOTEL 25 unités, 15 milles Montréal, bar-salon, comptant demandé \$30 000. Balance gardée par le vendeur, taux 8 p. cent.

SERVICE D'AMBULANCE avec contrat, revenu net \$20 000. Offre raisonnable acceptée.

RESTAURANT dans village avec propriété rénovée, revenu annuel \$40 000. comptant exigé: \$8 000. balance au taux 9 p. cent bon chez-soi.

ST-JOSEPH, SPECIALISTE EN DEBOSSAGE ET PEINTURE... garage 2 portes avec logement 5 pièces, chauffage eau chaude. SOYEZ votre propre patron.

SALON DE COIFFURE, équipement complet, \$125. loyer mensuel, très bon financement. Léger comptant.

EPICERIE LICENCIÉE avec équipement moderne et propriété dans secteur achalandé. Comptant minime. Echange considérée.

COMMERCER DE LINGERIE d'enfants avec propriété en briques, centre-ville. comptant \$10

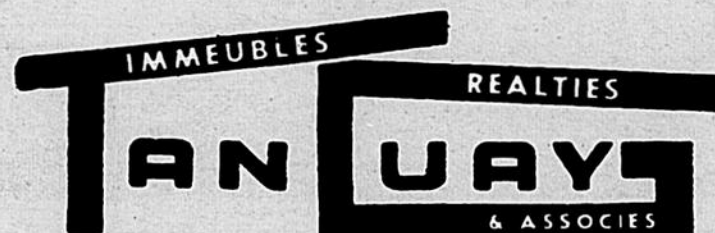
000. balance à vos conditions.

RESTAURANT AVEC CREME GLACEE MOLLE, grand stationnement asphalté, route très achalandée, affaires annuelles, \$60 000.

COMMERCER PIECES D'AUTO, et équipement de camping, franchise avec compagnie, affaires annuelles, \$100 000 et plus.

COMMERCER DE PRODUITS SANITAIRES, gros et détail, avec route d'une partie des Cantons de l'Est. Bon revenu. Local à \$75. par mois. Très intéressant.

COMTE DE BAGOT, moulin à farine, bonne construction avec équipement, chiffre d'affaires intéressant. Regardez de près.



COURTIER

1600, RUE GIROUARD

170, RUE PRINCIPALE

BROKER

SAINT-HYACINTHE

GRANBY

C.E. Tanguay  
Roger Girouard  
Fernand Paquin  
Arthur Massé  
J.-Guy Loiselle  
M. Augustin

TEL. 773-8424

TEL. 372-4666

# Les Aigles créent une égalité en quatrième position

Il aura fallu attendre jusque dans les dernières minutes de la saison régulière du circuit Lamothe pour savoir la position réelle des cinq équipes que comprend cette ligue avant d'entreprendre les séries éliminatoires.

A leur dernière joute de la saison, les Orioles de Granby se sont assurés le championnat de la saison régulière en disposant des Pirates de Saint-Jean. Les Castors d'Acton-Vale qui attendaient avec impatience les résultats des joutes étant donné qu'ils avaient terminé depuis une semaine, ont été quittes pour le deuxième rang. Les Pirates de Saint-Jean ne pouvaient faire mieux qu'une troisième position, alors qu'ils subissaient deux revers consécutifs. Les Lynx de Rougemont ont temporairement pris le quatrième rang avec une victoire sur l'équipe locale, mais Saint-Hyacinthe a

créé une égalité en disposant du Saint-Jean.

Les amateurs de baseball qui s'étaient donnés rendez-vous au stade Municipal d'Acton-Vale la semaine dernière pour assister à la joute opposant les Aigles de Saint-Hyacinthe et les Pirates de Saint-Jean en ont vu de toutes les couleurs.

L'équipe maskoutaine n'a eu besoin que de trois coups sûrs pour remporter cette importante victoire de 7 à 2 sur les hommes de Robert Lafontaine. Les six erreurs des porte-couleurs du Saint-Jean et les piètres performances des artilleurs André Desbiens et Mario Pépin n'ont pas causé trop de difficultés à nos Maskoutains.

Serge Bellavance qui officiait au monticule pour le Saint-Hyacinthe a été crédité de la victoire. Huit frappeurs des Pirates ont été retirés au bâton; Denis Duches

neault obtenait les deux coups sûrs de son équipe pendant que Michel Benoît héritait de deux buts sur balles. Seulement six coureurs ont paradé sur les sentiers pour le club Saint-Jean dans cette rencontre. Le lanceur Bellavance a été très bien secondé par ses coéquipiers au cours de toute la partie et disons que l'exploit le plus spectaculaire a été réussi dans la sixième manche; l'arrêt-court Claude Allard a volé un coup sûr certain à Robert Vadnais après que ce dernier eût frappé la balle avec beaucoup de force.

Paul-André Paris fut le seul joueur des deux équipes à connaître une soirée parfaite au bâton. En effet, le joueur de troisième but des Aigles a pris le premier cousin en quatre occasions, après que les lanceurs adversaires lui eurent distribué trois buts sur balles et un coup

sûr. Claude Saint-Sauveur et Gaétan Pion ont été les autres marqueurs des coups sûrs pour l'équipe locale.

Le voltigeur de gauche Jacques Brodeur a fait produire trois points. Michel Frappier qui évoluait au champ droit a été responsable de deux points des Aigles pendant que Serge Bellavance et Luc Blain permettaient à Gaétan Pion et André Vigeant de croiser le marbre pour les sixième et septième points du Saint-Hyacinthe.

Cette victoire a fourni la chance aux équipiers de Denis Gazielle et Réal Lavigne de rejoindre les Lynx de Rougemont avec une fiche identique de neuf victoires et quinze revers. Cette égalité au quatrième rang nécessitait une confrontation entre ces deux équipes pour déterminer qui prendra part aux séries de fin de saison.

## Clinique de pétanque

M. Raymond Lafrance, responsable de la pétanque pour les Olympiques Maska, tient à remercier: "M. Jean Guilmaine, M. et Mme Robert Piché, M. et Mme Clarence Boucher, M. et Mme Jean-Paul Berger ainsi que M. Réal Saint-Amant, pour leur contribution lors d'une clinique de pétanque tenue jeudi le 6 août, à Saint-Dominique.

A la suite d'une exhibition donnée par les joueurs ci-haut mentionnés, un mini-tournoi fut organisé. Voici les lauréats.

Championnat: Mme Dion, Mlle Micheline Bousquet et Ray Lafrance. Finalistes: M. Gérard Côté et M. et Mme Clarence Boucher. Consolante: Mlle Diane Des-

landes, M. Alain Saint-Onge et Mme Robert Piché. Finalistes: M. et Mme Maurice Chagnon et Mme Jean-Paul Berger. Réconciliante: M. François Bédard, M. Réjean Garant et M. D. Dubreuil. Finalistes: M. Réjald Chagnon, M. Robert Chicoine et M. J. Guilmaine.

Considérant que la plupart des participants, n'avaient jamais joué à la pétanque, il fut agréable de constater l'habileté et l'adresse de ces nouveaux adeptes qui ont su s'adopter à ce jeu toujours grandissant de prospérité. Ceci laisse prévoir, que Saint-Dominique sera très bien représenté, dans la pétanque, lors des Olympiques Maska.

### MOTEL MONTAGNARD Inc.

BAR SALON

499 BOUL. LAURIER

RTE 9

MONT-SENEILLER

Tel 467 0201

### Emile Corbeil

BOUCHER

BOEUF - VEAU - MOUTON - JAMBON

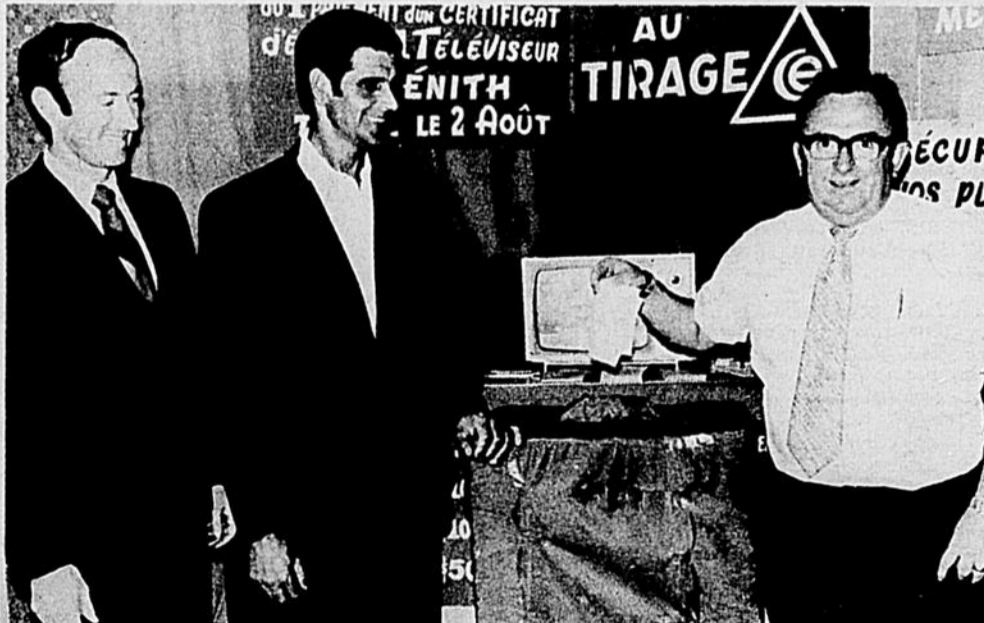
- LORD FRAIS ET SALE - SAUCISSE - BOUDIN -

VOLAILLES

SPECIALITE BOEUF DE L'OUEST

Ste-Rosalie

Tél: 799-3788-3826



La Caisse d'Établissement de Saint-Hyacinthe participait récemment à l'exposition Régionale de Saint-Hyacinthe. A cette occasion, le tirage d'un téléviseur fut fait pour remercier les visiteurs de leur passage au kiosque. Le gagnant fut M. Armand Lagacé de Saint-Dominique.

De gauche à droite: J.-Jacques Giasson, gérant de la Caisse d'Établissement; André Gaurette, président et Fabien Cordeau, sec. gérant de l'Exposition Agricole.

### UNE SUBSTANCE CICATRISANTE EXCLUSIVE SOULAGE LA DOULEUR ET REDUIT LES HÉMORROIDES.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et, même réduit les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection. Dans de nombreux cas, et même des cas anciens on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

### AVIS

MUNICIPALITE DE LA VILLE DE LA PROVIDENCE

Des soumissions cachetées portant l'inscription "Soumission pour achat d'une automobile" seront reçues par le soussigné à 370, rue St-Charles, La Providence, jusqu'à 5 heures, p.m., le 25 août 1970, pour l'achat d'une automobile.

Tous les soumissionnaires intéressés, peuvent se procurer les renseignements nécessaires à l'Hôtel de ville 370, rue St-Charles, La Providence.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Robert Colette, secrétaire-trésorier.

## REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

### AVIS

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant :

LAROCHE, Maurice, pour le bénéfice de: 1245, rue des Cascades, RESTAURANT "Restaurant aux Cascades St-Hyacinthe Inc. CHIONNIS, André P. pour le bénéfice de: lui-même

CHIONNIS, Andrea Pitsoulas pour le bénéfice de: 1660, rue des Cascades, S.A.M. Restaurant Place Royale (St-Hyacinthe) Inc. St-Hyacinthe Transfert à la Cie. de: CHIONNIS, Andrea Pitsoulas pour le bénéfice de: lui-même Transfert de: CHIONNIS, Dionyssios Pitsoulas pour le bénéfice de: Lui-même

GIARD, Camille 325, rue Brodeur, EPICERIE La Providence

CHIONNIS-TITSOULAS, Dionyssios pour le bénéfice de: 1455 des Cascades, St-Hyacinthe S.A.M.-Bar Lui-même Transfert de: MARGLES, Philip es-qualité Sydic Faillite de J.M.R. Ltée. Transfert de: THERRIEN, Mme Lise pour le bénéfice de: J.M.R. Ltée. Transfert d'Actions et Changement de titulaire de: GAUTHIER, Mme Francine Gendron pour le bénéfice de: J.M.R. Ltée.

Toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée, dans les 15 jours du présent avis au :

Greffier de la Régie

Case Postale 1058, Place d'Armes, Montréal, P.Q.

## Appel d'offres

En trois (3) soumissions séparées, pour fournir et installer tous les appareils ménagers qui meublent les Habitations à Loyer Modique de Saint-Hyacinthe, soit:

- A) 48 réfrigérateurs de 13 pi. cu.  
63 réfrigérateurs de 10 pi. cu.
- B) 48 poêles de 30".  
63 poêles de 24".

- C) 8 lessiveuses automatiques commerciales.  
4 sècheuses automatiques commerciales.

Les spécifications et les formules de soumission peuvent être obtenues au bureau des architectes Cayouette Tanguay Saia Leclerc, 1555, rue Girouard, suite 200, Saint-Hyacinthe, à compter de mercredi le 12 août 1970 à 9.30 hres a.m.

Un dépôt de \$25.00, sous forme de chèque visé, fait à l'ordre de l'Office Municipal d'Habitation de Saint-Hyacinthe, sera exigé pour chaque série de documents demandés. Ces chèques seront remis aux soumissionnaires le jour de l'ouverture des soumissions.

Le propriétaire se réserve le droit de conserver et d'encaisser les chèques de tous ceux qui n'auront pas soumissionné.

Les soumissionnaires devront être des agents autorisés des appareils sur lesquels ils soumissionneront. Ils devront avoir soit un magasin ou un entrepôt dans la région de Saint-Hyacinthe et être enregistrés comme tel depuis au moins un (1) an.

Chaque soumission individuelle, A, B et C sera accompagnée d'un bon de garantie de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de l'Office Municipal d'Habitation de Saint-Hyacinthe, au montant de 10 p. cent du plus haut prix inscrit dans chaque soumission.

Les marques d'appareils acceptés comme équivalent sont listées dans le devis. Toute autre marque non inscrite au devis comme équivalent devra être approuvée par écrit par les architectes avant l'ouverture des soumissions.

Les soumissions seront reçues mercredi le 19 août 1970 avant 14.00 hres par Monsieur Jean-René Cusson, Ingénieur de projets à l'Hôtel de Ville de Saint-Hyacinthe, 1420, rue Girouard Saint-Hyacinthe.

Le public est invité à l'ouverture à 14.00 hres le même jour et au même endroit.

OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE SAINT-HYACINTHE. PAR: JEAN-RENE CUSSON, ING. P.

# Les Olympiques Maska ont réuni 450 athlètes venus de 15 paroisses de la région

Les Olympiques Maska ont connu en fin de semaine un succès retentissant. Plus de 450 athlètes venant de quinze O.t.j. et paroisses ont participé à cette compétition tenue sur la piste du séminaire. Ces athlètes de six catégories différentes se sont partagés quelque 189 médailles. Les vainqueurs se rendront à Farnham en fin de semaine prochaine pour participer à une élimination qui formera les représentants de la région Richelieu-Yamaska lors de la finale des jeux du Québec les 22 et 23 août prochains.

C'est l'O.t.j. Saint-Sacrement qui a remporté les grands honneurs de cette compétition en amassant 41 médailles, quinze de plus que les représentants du club athlétique de Saint-Hyacinthe. Saint-Joseph a pris la troisième position.

Du côté individuel, Pierre Flibotte et Daniel Lajoie ont amassé chacun trois médailles d'or. Suit la liste du classement par équipes et les meilleures performances individuelles:

Equipes	or	argent	bronze	total
Saint-Sacrement	12	19	10	41
Club athlétique St-Hyac.	14	8	4	26
St-Joseph	10	7	6	23
Notre-Dame	9	4	6	19
Sacré-Coeur	5	5	7	17
La Providence	3	7	5	15
La Présentation	4	6	3	13
Christ-Roi	3	1	3	7
St-Dominique	1	2	4	7
Assomption	2	2	2	6
Saint-Damase	-	2	4	6
Douville	-	1	5	6
Saint-Pie	-	-	2	2
Cathédrale	1	-	-	1
Saint-Jude	-	-	-	0

Pierre Flibotte (Benjamin)-Club athlétique de Saint-Hyacinthe: 3 médailles d'or:

## Compétition de ski nautique sur la rivière en fin de semaine

Un importante compétition de ski nautique comptant pour les jeux du Québec se tiendra samedi et dimanche les 15 et 16 août prochain, au club local.

Samedi après-midi à compter de 13 h. 30 débiteront les compétitions de slalom. Dimanche matin, les figures seront à l'honneur dès 9 h, tandis que dans l'après-midi, la compétition sera clôturée par les épreuves de saut.

Samedi soir, le Club Nautique organise une grande épiluchette de blé d'inde qui sera suivie d'une danse avec orchestre.

Tous ceux qui désirent s'inscrire à cette compétition doivent le faire d'ici samedi midi à s'adressant au Club nautique.

lancer du disque, saut en longueur, 1500 mètres.

Daniel Lajoie (Cadet)Club athlétique de Saint-Hyacinthe: 3 médailles d'Or: saut en longueur, triple saut, 400 mètres.

Alain Saint-Roch (Pee-Wee)-O.t.j. Sacré-Coeur: 2 médailles d'or, 1 médaille d'argent: 50 mètres, saut en longueur, 100 mètres.

Chantal Brodeur (Pee-Wee)-O.t.j. Saint-Sacrement: 2 médailles d'or: saut en hauteur, saut en longueur.

Daniel Flibotte (Cadet)Club athlétique de Saint-Hyacinthe: 2 médailles d'or, 1 médaille d'argent: lancer du poids, lancer du disque, triple saut.

Lucie Kirouac (Benjamin)-O.T.j. Saint-Joseph: 2 médailles d'or: Saut en longueur, 50 mètres.

André Bourgeois (Cadet)-O.t.j. Saint-Joseph: 2 médailles d'or, 1 médaille de bronze: 800 mètres, 1500 mètres, triple saut.

Alain Péloquin (Juvénile)-O.t.j. Christ-Roi: 2 médailles d'or: Lancer du disque, lancer du javelot.

Serge Michon (Juvénile)La Présentation: 2 médailles d'Or: saut en hauteur, saut en longueur.



Les Olympiques Maska ont connu un vif succès samedi dernier à Saint-Hyacinthe. Ci-dessus, la bannière de la compétition lors de l'ouverture officielle des jeux par le maire Léon Nichols, sous les yeux des 450 athlètes et des dirigeants de la compétition. M. Raymond Milette (au centre) est le président des Olympiques Maska.

## LE MEDAILLON SPORTIF



Paul St-Onge Inc.

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola, Tab, Sprite et Fanta sous contrat avec Coca-Cola Ltée, propriétaire des marques déposées Coca-Cola, Coke, Tab, Sprite et Fanta.

Le médaillon sportif est attribué cette semaine à Gilles Blier un des organisateurs du grand tournoi de balle lente paroissial qui s'est tenu en fin de semaine dernière à l'O.t.j. La Providence.



Gilles Blier

# Statistiques de la ligue de balle molle Dow pour 1970

## Classement final

	PJ	PG	PP	PN	PTS
Brabant	20	12	7	1	25
Guérin	20	12	7	1	25
Sicotte	20	20	8	0	24
Racine	20	12	8	0	24
Dupras	20	9	11	0	18
Richelieu	20	2	18	0	4

## AU BATON

	AB	CS	MOY
Jean-Guy Robineau	Gu	79	42 .531
Gilles Bérard	Gu	66	34 .515
Gérald Langevin	Ra	45	22 .488
Jacques Borduas	Br	58	27 .465
Gilles Blier	Br	69	31 .448
Réal Jacques	Br	69	30 .434
Adnré Aubuchon	Br	67	29 .432
Claude Marchesseault	Ra	60	25 .416
Roger robineau	Gu	54	22 .407
Guy St-Amand	Du	65	26 .400

## Circuits

Jacques Brodus (6), Jos Côté (6), Luc Duperron (4), Pierre Robert (4)

## Triples

Jacques Lefebvre (4), Jacques Borduas (4), André Chagnon (3), Fernand Couture (3), Claude Marchesseault (3).

## Doubles

Jean-Guy Robineau (11), Adnré Aubuchon (11), Gaston Blanchard (11), Jacques Borduas (10), Claude Marchesseault (9).

## Finale de balle molle au Christ-Roi en fin de semaine

La grande finale de la balle-molle section Masculine intermédiaire ou Sénior se tiendra samedi et dimanche, les 15 et 16 août prochains au terrain des Loisirs Christ-Roi, à St-Hyacinthe.

Toutes les inscriptions au prix de cinq dollars par équipe, qui devra aussi déléguer un arbitre de but pour la joute se termineront à onze heures vendredi soir le 14 août, alors qu'aura lieu la pige des équipes. Le nombre d'équipes n'est pas limité et le champion se verra déléguer de la région 6-4 au grand tournoi final qui aura lieu à Ville de Laval pour tout le Montréal Métropolitain.

Les équipes peuvent s'inscrire ou avoir des informations supplémentaires en composant, 773-9802-773-9175 ou 774-8950.

Une partie du terrain des Loisirs Christ-Roi sera à la disposition des campeurs et une piscine olympique sera ouverte à un prix très modique.

Le gagnant recevra un magnifique trophée ainsi qu'un prix en argent. Ce

tournoi est organisé sous les auspices du Conseil des Sports du Québec.

## "Trou d'un coup"

L'excellent jeune golfeur d'Acton Vale, Normand Racine, peut se vanter maintenant, malgré son jeune âge, d'avoir une carrière bien remplie jusqu'ici dans le domaine du golf.

En effet, le "pro" Pierre Rinfret, du Club de Golf Acton, nous informait au début de la semaine que Normand venait de réussir le deuxième "trou d'un coup" de sa carrière, sur le parcours du Club de Golf Acton.

Son magnifique exploit a été enregistré au trou no 4 à l'aide d'un fer no 6 sur une distance de 160 verges. Les témoins de ce coup mémorable ont été MM. Guy Roy, Robert Breault et Réjean Plourde.

	G	P	MOY
Jean-Claude Marquis	Br	3	1 .750
Jacques Daigneault	Br	8	3 .727
Jules Coderre	Gu	7	3 .700
André Girard	Gu	4	2 .667
Gaston Blanchard	Si	12	7 .632
Georges Lévesque	Ra	11	8 .579
Jean-Paul Blouin	Du	3	4 .429
Jean Nadeau	Du	4	7 .364
Claude St-Pierre	Ri	1	8 .111

## AU MONTICULE

	AB	CS	MOY
Jean-Claude Marquis	Br	3	1 .750
Jacques Daigneault	Br	8	3 .727
Jules Coderre	Gu	7	3 .700
André Girard	Gu	4	2 .667
Gaston Blanchard	Si	12	7 .632
Georges Lévesque	Ra	11	8 .579
Jean-Paul Blouin	Du	3	4 .429
Jean Nadeau	Du	4	7 .364
Claude St-Pierre	Ri	1	8 .111

## Plongeon

La saison estivale du plongeon dans les piscines extérieures est ponctuée par un grand tournoi organisé par l'Association de plongeon amateur régional. Ce championnat se tiendra à la piscine de l'Assomption le samedi 15 août 9 h. 30.

Ce tournoi attribuera un trophée défendable à la meilleure équipe ainsi que des certificats aux meilleurs plongeurs de chaque catégorie. Pour encourager la participation, un point est attribué à chaque plongeur sur le pointage final.

L'A.p.a.r. espère que les piscines de Notre-Dame, de l'Assomption, de La Providence, du Christ-Roi, de Douville, du Saint-Sacrement et de St-Joseph qui entreront en compétition, re-

grouperont plus de 150 participants.

Le grand St-Hyacinthe est donc invité à venir encourager ses plongeurs. A noter cependant que le tournoi sera reporté au lendemain s'il y a pluie.

Par ailleurs, voici les résultats de la troisième compétition de classification qui s'est tenue à la piscine du Centre culturel lundi le 3 août.

### Catégorie: 12 ans et mois

filles	
Francine Lafleur	66
Marie-Josée Roy	62
Brigitte Guay	62
Lyne Mesiser	55

garçons	
Philippe Guay	100
Richard Emond	97
Stéphane Lessard	83

### Catégorie: 13 à 16 ans filles

Normande Huard	92
Jacinthe Vadeboncoeur	83
Claudette Gaudreau	81

### garçons

Michel Chicoine	85
Alain Plante	82
Michel McCaughan	81

### Catégorie: 17 ans et plus garçons

Normand Jodoin	72
Gilles Paquin	66
Pierre Cyr	58

## St-Hyacinthe brille au championnat provincial de baseball

Aux championnats provinciaux de la fédération amateur de baseball du Québec les équipes de Saint-Hyacinthe remportaient trois victoires sur les équipes de Longueuil pour ainsi passer en demi-finale pour la région du Richelieu.

Le Moustique dirigé par René Lafleur, remportait d'abord une victoire de 23 à 10 après avoir tiré de l'arrière 9 à 2 à la troisième. Le Pee-Wee enregistrait 5 points à la première manche et en ajoutait 4 de plus pour enregistrer une victoire de 9 à 2. Pierre Saint-Georges a remporté la victoire au monticule retirant 14 frappeurs sur 3 prises et n'allouant que 2 coups sûrs. Jean Brouillette et Mario Pineault ont dirigé l'attaque faisant produire 6 points avec 2 coups sûrs chacun. L'équipe est dirigée par Gaétan Pion et André Vigeant.

Chez les Bantam la victoire fut plus difficile alors que Saint-Hyacinthe l'emportait 5 à 4. Jean Fryer obtenait le gain au monticule. Louis Pineault et Serge Bureau ont dirigé l'attaque avec un circuit chacun. Le Bantam est sous la direction de Jean-Louis Beaudoin.

M. Louis-Aimé Riendeau se dit très fier et confiant de voir ses équipes accéder à la finale de la région du Richelieu et ensuite représenter celle-ci contre les 13 autres régions de la province.

Les grandes finales auront lieu les 4, 5, 6 et 7 septembre à Pointe aux Trembles.

On a su également en fin de semaine que M. Léo Bibeau et le Baseball Mineur organiserait un tournoi de calibre pee-wee pour la fête du travail. D'autres informations vous parviendront au cours des prochaines semaines.

## Menuiserie Générale Upton Enr

HEURE ET COUVERTURE

DE 9 H. À 5 H. DU M. SOUS LE V. A. 20

Fabrication et réparation

de meubles

SPECIAL DU MOIS D'AOUT

50% de réduction

117, St-Hyacinthe, L'Épave, L'Épave, L'Épave

Menuiserie Générale

## Fête de St-Liboire 15-16-17 Août

Samedi & DIMANCHE SOIR  
**TOMBOLA**

(sur le terrain des Loisirs)

LUNDI SOIR A 8H. 30 P.M.  
**GRAND BINGO**

A la salle des Chevaliers de Colomb

**INVITATION A TOUS**

Encourageons nos Loisirs



Les porte-couleurs de l'O.t.j. Notre-Dame, ont remporté les honneurs du tournoi de balle lente interparoissial Seven-Up disputé en fin de semaine dernière à l'O.t.j. La Providence. Les vainqueurs sont venus de l'arrière à deux reprises dans les matches d'ouverture pour triompher en prolongation. Ils ont vaincu Saint-Joseph 11 à 10 pour se mériter le trophée Seven-Up. MM. Gilles Blier et Gilles Rémillard étaient les organisateurs de cette compétition.

## Défaite des Maskoutains dans la ligue de tennis

C'est avec une équipe affaiblie de deux excellents joueurs, Benoît Matte et Gilles Gosselin, que la formation de tennis de Saint-Hyacinthe s'est rendue à Sherbrooke mardi dernier. Saint-Hyacinthe ayant terminé au troisième rang comme l'indique le classement plus bas, devait affronter Sherbrooke en semi-finale. L'équipe sherbrookoise a défait St-Hyacinthe au compte de 5 à 1. Le match gagné a été celui du tandem Nicole Guilbeault-Monique Dionne qui a vaincu la formation Nicole Royer et Monique Choquette de Sherbrooke.

Il est à noter cependant que l'équipe maskoutaine a obtenu un succès relatif au cours de l'été en terminant au troisième rang. L'absence de joueurs de calibre de même que la pénurie de courts de tennis, ne favorisaient pas l'équipe par rapport aux villes de Granby et Sherbrooke. Conséquemment, la popularité du sport eût des possibilités assez restreintes comme par les années passées et il est vraiment pénible de constater une telle situation. Espérons un réveil des jeunes et des adolescents pour une éclosion feuille de popularité du tennis, un sport à la hauteur des ambitions juniors. Du moins, espérons-le pour l'an prochain...

### Classement

P.S. P.G. P.P. PTS

Granby	48 29 19 29
Sherbrooke	48 29 19 29
St-Hyacinthe	48 23 25 23
Drummondville	48 21 27 21
Victoriaville	48 18 30 18

### Ligne de Pétanque Seven-up Upton

Touchette et Masse	27
Garage Adrien Phaneuf	23
Restaurant Phaneuf	21
Ernest Gaumont (camionneur)	18
Robert Morin (assurance)	15
Ferme la Poule Blanche	12
Charles le bottier	6
Marcel Larivière (coupons)	6
Réjean Pelletier (garage B.P.)	5
Pharmacie Chartier	5

### Pétanque Molson La Providence

Texaco La Providence	31
Entreprises Gélinas	30
Prod. Beauté Rovette Enr.	25
Dejordy Sports Inc.	24
Pharmacie La Providence	24
Maurice Messier & Fils	23
Les Etoiles Inc.	22
Avco Finance	21
Marché La Providence	21
Bijouterie Choquette	21
Paul St-Onge Inc.	20
Station Gulf Lefrançois	19
Restaurant Lussier	14
Salle Sainte-Anne	10

## Défaite des Aigles 2 à 0 devant Acton Vale

Dans une joute régulière de la ligue Junior B des Cantons de l'Est disputée la semaine dernière au stade municipal d'Acton-Vale, les Lynx de Rougemont ont défait les Aigles de notre ville par le compte de 2 à 0, grâce à la superbe tenue de l'artilleur droitier Raymond Tessier.

Tessier y est allé de treize retraits au bâton pour procurer une victoire à ses coéquipiers. Luc Blain qui était le premier frappeur de l'alignement, a profité d'un premier lancer de Raymond Tessier pour obtenir le premier et dernier coup sûr de

la formation maskoutaine. Le lanceur des Lynx a octroyé un but sur balles et a donné un but à Jacques Brodeur, après que la balle l'eût effleuré.

Pour l'équipe locale, André Dubuc qui avait été au rancart pendant une semaine à cause de l'Exposition régionale, s'est très bien défendu au monticule, mais il était crédit de la défaite.

Le joueur qui s'est le plus signalé au cours de cette rencontre a été sans aucun doute, le joueur de deuxième but Gaétan Pion qui retirait quatre frappeurs et se méritait cinq aides. Il a été

impliqué dans le sixième double-jeu de la formation locale dans la troisième manche après avoir capté la balle du frappeur Roch Létourneau.

Les hommes de Maurice Charron ont frappé en lieu sûr en sept occasions et ils enregistraient un premier point dans la deuxième manche et le deuxième dans la sixième. Ce dernier n'est pas mérité pour André Dubuc, car normalement Claude Angers aurait dû être retiré au premier coussin, alors qu'il fut sauf sur une erreur de Paul-André Paris.

Le club Rougemont aurait pu enregistrer un deuxième point dans la deuxième manche, mais Luc Barber qui courait en direction du marbre a trébuché après le troisième but et ne pu se rendre plus loin.

Par ce revers, les Aigles sont glissés en cinquième position, derrière les Lynx de Rougemont. La dernière chance des nôtres, fut dans la dernière partie à disputer contre les Pirates de Saint-Jean, partie qu'ils ont remportée au compte de 7 à 2.

### Tournoi de pêche Molson "Acton"

L'élément féminin a très bien figuré cette année à l'occasion du dernier Tournoi de Pêche Molson organisé par le Club de Chasse & Pêche Acton Vale-Bagot Inc. Ce tournoi eût lieu en fin de semaine dernière. En effet, c'est une dame d'Acton Vale, Mme Carmelle Dumaine qui a décroché les honneurs du concours en enregistrant un maskinongé de 10 lbs et 13 onces.

Pour son magnifique exploit, M. Charles-André Gauthier, président du Club AVB Inc., la félicita tout en lui remettant un cendrier sur pied de très belle qualité.

Parmi les autres gagnants de chacune des espèces permises dans le concours, on remarquait M. Martial Bisailon avec une truite mouchetée de 11 onces 3/4; M. Flavien Côté avec une truite arc-en-ciel de 10 onces; M. Gilles Tétréault avec un achigan de 3 lbs et 5 onces et demi; M. André Carrier avec un brochet de 4 lbs et 8 onces; M. Roland Dumaine avec un brochet maillé de 1 lb et 7 onces 1/4; et un doré

### Ligue de Pétanque

Magasin LaSalle	40
Epicerie Borduas	33
Salon Idéal Coiffure	33
Lave Auto St-Joseph	31
Pharmacie Ravenelle	27
Restaurant Le Chalet	25
Robert Leduc Nettoyeur	24
Centre Savage Chaussures	23
Maison Léo Trudel	22
Rest. "14" du Boulevard	22
Maurice Messier	20
Huile à chauffage	20
Trans-Canada Shoes	19
Denis Dejordy Sports	17
Ass. Prudential (R. Hébert agent)	14
René Lapointe (ferblantier)	14
Pharmacie Lanctôt	12

## Fernand Bachand & Fils Ltée

HUILE A CHAUFFAGE  
GAZOLINE

ST-HYACINTHE 595 DE LA BRIÈRE 773-6811  
ST-DAMASE 245 PRINCIPALE 791-3391

### Avis

NOTRE SERVICE FAIT NOTRE PUBLICITÉ



# POINT DE MIRE

## EN VENTE PARTOUT



### PRIX SPECIAL

# \$5.00

pour douze numéros

POINT DE MIRE, Abonnement: Casier Postal 120, Repentigny. Rédaction et administration: 3,500 Parc Lafontaine, suite 201, Montréal-132e, Qué. Tél.: 525-2568.

Nom. ....

Adresse. ....

Ville. ....

Je paie par chèque  par mandat-poste

## Circuit de pétanque O'Keefe dimanche

Circuit de pétanque O'Keefe de dimanche à Lévis. Bourse de \$300.00 45 équipes chez les hommes et 18 chez les femmes.

Le championnat: Victor Sylvestre, Pierre Sylvestre, Michel Sulvestre; semi-finaliste: Hermil Audet, Alain Belloi, Guy Berger (10 ans); consolante: Mariel Berger, Fernand Barceloux, René Boutin; réconsciente: Georges Vincent, Michel Roche, Robert Saint-Jules. Chez les femmes: Championnat: Marie-Jeanne Gamache, Nicole Dubé, Pauline Laberge; consolante: Thérèse Pelletier, Marcelle Gamache, Berthe Demeules. Dimanche prochain le 16 août le circuit de pétanque O'Keefe aura lieu à Trois-Rivières et sera doté d'une

bourse O'Keefe de \$300.

Par ailleurs le circuit de pétanque O'Keefe du samedi soir aura lieu à l'O.t.j. Notre-Dame le 15 août prochain.

Samedi soir dernier à l'O.t.j. Douville vingt-neuf équipes furent enregistrées. Championnat: René Boutin, Mlle Carole Boucher, Alphonse Fiset; finaliste: Pierre Guilmaine, Alain Adam, Béa Allard; consolante: Jean Charron, Mme Alice Gazaille Mlle Gisèle Arès; finaliste: Charels Arès, Albert Caron. Mme Eva Guilmaine; réconsciente: Gérard Larocque, Jean-Charles Paris, Mlle Nicole Allard; finaliste: Réal Boucher, Mme Rina Boutin, Mme Huguette Henry.

Le moitié-moitié a été remporté par M. Gérard Gazaille.

## Avis aux pétanqueurs

Un tournoi de Pétanque se tiendra le 16 août prochain au terrain des loisirs d'Upton sous la commandite de la brasserie Labatt de Drummondville. Une bourse de \$50.00 plus les mises ainsi que le trophée Labatt seront à l'enjeu. Le coût de

l'inscription est de \$1.00. Les enregistrements débiteront à 12 h. 30 et le début du tournoi se fera à 13 h. 30. Les équipes seront tirées au sort. Ce tournoi est organisé par Jean Lavigne d'Upton. Bienvenue à tous les amateurs de pétanque.

## deux importants tournois au club de golf Acton Vale Inc.

Le Club de Golf Acton Vale Inc. sera le site de deux importants tournois samedi le 15 août et la semaine suivante les 22 et 23 août. A cette occasion on attend de nombreux participants qui pourront se partager pour au moins \$500 en prix à chacune de ces compétitions.

### Tournoi du "Pro"

Le premier de ces deux tournois sera disputé samedi le 15 août et il s'agira du "Tournoi du Pro" à l'occasion duquel il y aura épluchette de blé d'inde et danse a-

vec orchestre au cours de la soirée.

### Invitation Molson

L'autre tournoi sera tenu les 22 et 23 août et il s'agira du "Tournoi Invitation-Molson" qui comportera aussi pour au moins \$500 en prix et qui sera suivi d'une soirée dansante.

On souhaite donc la bienvenue à tous les golfeurs de la région à l'occasion de ces deux tournois. Pour plus de détails on peut communiquer avec M. Pierre Rinfret à 549-4546.

133, Mme Albert Daviau

## Grand tournoi de balle lente régional

Un tournoi de balle lente se tiendra au terrain de l'O.t.j. Christ-Roi de Saint-Hyacinthe les 29 et 30 août prochain. L'ouverture du tournoi se fera à 11 hres le matin du 29. Cette compéti-

tion est une commandite de la Cie Seven-Up. Une bourse de \$150 est à l'enjeu. Pour plus d'informations s'adresser à Mme Paul Malo 773-2211 ou à M. Roland Hamein 773-0659.

## Ligue mixte Labatt

B.P. Beaudoin Station (26 pts) Gilbert Phaneuf 353, Joëlla Gadbois 437, Dummy 333, Jean-Yves Beaudoin 463, Hélène Beaudoin 362, Ritha Dion 434, total 2382.

Magasin Louise Enrg. (32 pts) Gilles Chevette 483, Jacqueline Cloutier 409, Jeannette Maranda 297, Dummy 369, Laurette Cordeau 416, Marie-Jeanne Huard 525, total 2523.

Gérard Roy peinture (29 pts) Robert Sévigny 403, Cécile Latour 343, Gisèle Plante 301, Denis Sévigny 567, Maurice Allard 462, Yves Beaudoin 466, total 2599.

Sévigny Chasse & Pêche (28 pts) Sam Sévigny 429, Nicole Sévigny 259, Rollande Lapointe 364, Marcel Millette 419, Flo Santoire 442, Léopold Sévigny 522, total 2435.

Denis Millette plombier (21 pts) Roméo Brodeur 342, Dummy 279, Dummy 324, Jean-Paul Côté 487, Lucien Champagne 401, Rita Cabana 441, total 2421.

Rôtisserie Parenteau (18 pts) Dummy 339, Rachel Millette 423, Laurence Rodier 337, Jack Beaugard 438, Antonin Rodier 362, Yolande Lévesque 451, total 2551.

Salon Eva coiffure (32 pts) Claude Houde 529, Yvan Sévigny 376, Gérard Michon 451, Gilles l'Heureux 343, Réjean Solly 483, Huguette Deslandes 462, total 2644.

Marché Guévremont (38 pts) Claire Laporte 412, Yvette Beauchemin 336, Jean-Paul Laporte 359, Gilles Côté 644, Michel Laliberté 362, Réjean Cadieux 538, total 2651.

1945 25 ième anniversaire 1970



## DE Filter Queen

Purificateur d'air et système sanitaire pour l'entretien de votre maison. C'est ce qu'il y a de mieux.

Cadeau de \$25. en argent tiré au sort, le 25 de chaque mois pour les nouveaux propriétaires de l'appareil "Filter Queen" des comtés de Saint-Hyacinthe et Bagot.

2 agents demandés

VENTE - SERVICE

## Legault Entreprises Enr

2245 rue Lamothe

Saint-Hyacinthe

Tél 773-6614

# Il nous faut tout vendre immédiatement

## \$100,000.00

DE MARCHANDISES - NEUVE AUX  
PRIX COUTANT - TOUTE VENTE FINAL.

N.B. TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT EN MAGASIN ET SONT CONFORMES À LA LOI DE LA PUBLICITÉ. VOICI QUELQUES EXEMPLES

### SET DE CHAMBRES

Style Provincial Français - de marque Gérard Collin no 5000. Bureau triple 72 po - 2 miroir, tête de lit 80" - 2 tables de nuit fini Fruit wood. Très spacieux.

REGULIER \$1,350.00

VENTE \$750.

Style Provincial Français - de marque Victoriaville no 188. Cinq morceaux et une tête de 60 pcs: bureau triple - 2 miroirs - 2 tables de nuit. Élégant fini Fruit wood.

REGULIER \$1,250.00

VENTE \$650.

Style Espagnol - de marque Rougier no 1650. Cinq morceaux: grand bureau triple - 2 miroirs - commode genre armoire - tête de lit 108 pcs. Fini chêne. -Set de chambre de très grand luxe.

REGULIER \$1,750.00

VENTE \$900.

Style Espagnol - de marque Valière no 2870. Cinq morceaux: - un grand bureau triple - 2 miroirs - commode en cèdre - 2 tables de nuit. Set de très grande renommé.

REGULIER \$1,250.00

VENTE \$650.

Style Méditerranéen - de marque Tobago 5 morceaux. Fini chêne. Set exceptionnellement beau - très luxueux - très grande valeur. Faut absolument voir pour croire.

REGULIER \$1,350.00

VENTE \$750.

Style Espagnol - très grande valeur de fabrication Victoriaville no 192 - tête 104 pcs. - cinq morceaux. A prix dérisoire.

REGULIER \$629.00

VENTE \$340.

Plusieurs autres set de chambre. - Lit continental - matelat - sommier Caisso - de marque connue tel que Simmons, Bonhir, Theirapedic etc. Prix coûtant plus le transport et taxes. Set de cuisine choix varié, 3 morceaux ou 5 morceaux et plus.

### Stéréo

T.V. noir et blanc - T.V. couleur exemple: T.V. couleur Mororola modèle 70 - Autre modèle Dumont - Sanyo - A.G.s. - Bas prix

\$378.

### Réfrigérateur

- Choix immense - marque tel que: Findlay - Gibson - Kelvinatorr.

\$174.

### Poêle

P220 volts toutes ces items sont neufs - service et garanti inclus, - choix incomparable.

\$124.

### Laveuses Secheuse

Prix imbatable - mini 2 cuves - rouleau 2 couleurs marque Thor

\$119. \$99.

### 100 Sets de salons

- dans les marques suivantes: Cimon-Sayline - Diamond - Beverly - Lannark - Capri - Simon's - Aida - etc, etc, etc.

\$109.

### Congélateur

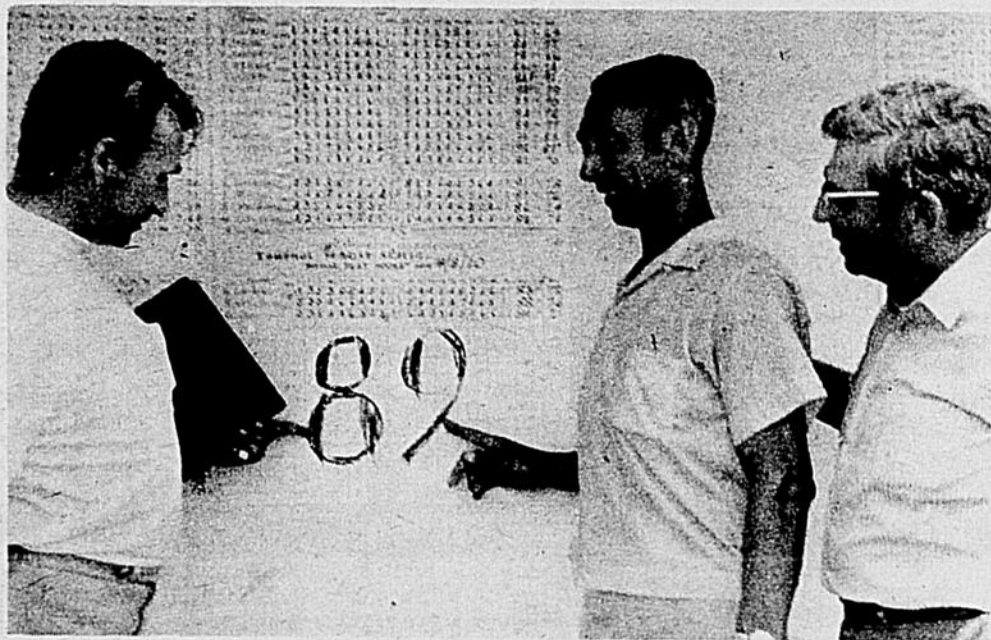
8 pieds 12, 15, 16, 20, 21, 23, 25, prix imbatable - service et livraison gratis - assurance nourriture inclus.



# Ameublement Laliberté Inc.

1455 des Cascades  
Tel: 773-9723

Sous sol Restaurant La Chaumière  
aux coeur de la Plaza



Le tournoi Yamaska-Richelieu a remporté un franc succès cette année. Cette compétition de golf qui s'est tenue en fin de semaine dernière à Saint-Hyacinthe a vu Ken Dion remporter une victoire dans la classe "A" en présentant une fiche de 69, un coup sous la normale. Il apparaît sur la photo du haut en compagnie de Jean Giroux, professionnel du club et de Roger Leblanc capitaine. Dans la classe "B", (photo du Centre), Roger Charbonneau a vaincu Gerry Ashton dans une ronde éliminatoire, après que les deux golfeurs aient présenté des cartes identiques de 78. Dans la Classe "C", (photo ci-dessus), Gilles Brunet s'est mérité la victoire avec un compte de 89.

## Ligue Labatt

# Chaude lutte en première place

La Taverne Richelieu et la Rôtisserie Parenteau continuent de se livrer une chaude lutte dans la ligue de balle lente Labatt. La Taverne Saint-Hyacinthe a en effet vaincu son principal rival mercredi dernier pour se hisser sur un pied d'égalité en première place. Voici d'ailleurs le résultat de ces rencontres.

Tout d'abord lundi le 3 août, la Taverne Saint-Hyacinthe a eu raison du Leduc Nettoyeur au compte de 7 à 5. G. Harnois, S. Ledoux et G. Ganarre ont dirigé l'attaque des vainqueurs avec un circuit chacun. P. Pelletier

et G. Godin se sont le plus illustrés pour les perdants. La Taverne Saint-Hyacinthe s'est assurée la victoire à la huitième manche en marquant trois points.

Le même soir à l'O.t.j. Christ-Roi, la mercerie Georges Brabant n'a pu rem-

porté la victoire malgré une attaque de 22 coups sûrs! En effet, ces derniers se sont inclinés 9 à 8 devant la Rôtisserie Parenteau. Les vainqueurs ont marqué huit de leur neuf points dans les trois dernières manches. Georges Camiré a marqué un coup de circuit pour les vainqueurs. S. Boisvert s'est également distingué avec un triple et deux simples. Daniel Marsan a frappé cinq coups sûrs pour les infortunés perdants.

Mercredi soir, Y. Meduff a claqué un triple et un circuit dans une victoire de 13 à 5 de la Taverne Saint-Hyacinthe devant la Rôtisserie Parenteau. P. Pelletier et L. Morin ont été les meilleurs des perdants.

Enfin dans l'autre rencontre à l'affiche, Georges Brabant a vaincu Leduc Nettoyeur 8 à 4. J.G. Durocher a frappé trois coups sûrs pour les vainqueurs et D. Beaupré a fait de même pour les perdants.

## Ligue de fers Dow

Dans la ligue mixte du lundi Gérard Roy a décroché le championnat en triomphant de Philippe Philie son principal adversaire au compte de 10 à 8. Dans la deuxième rencontre Denis Millette a défait Concorde Auto 13 à 5 et dans la dernière partie Pepsi-Cola a eu raison de la Pharmacie Ravenelle 11 à 7.

L'équipe championne du lundi Gérard Roy commanditaire Gilbert Robineau capt. Claude Brodeur, Marcel Blanchette, Elphège Saint-Amand. Chez les femmes Louise Donais, Sylvie Mathieu, Marcelle Fleury, et Anita Lévesque.

Dans la ligue commerciale du mercredi, l'équipe de Philippe Borduas a remporté le championnat en triomphant de Messier & Fils son plus proche adversaire au compte de 10 à 8. Dans la deuxième rencontre Mongeau & Frères a défait Marven's 11 à 7. Enfin Caron Nettoyeur et Quincaillerie Gagnon ont fait match nul 9 à 9.

L'équipe championne du mercredi se compose de Philippe Borduas, commanditaire, Gaston Toutant capitaine, Jacques Borduas, Jean Choinière, Marcel Blanchette, Michel Pineault et Aimé Betti.

Dans la ligue mixte du jeudi la Pharmacie Ravenelle a décroché le championnat en triomphant de Robert Leduc 11 à 7. Dans la deuxième rencontre Germain Larivière et Station Texaco ont fait partie nulle 9 à 9. Dans la dernière partie

l'O.t.j. Saint-Sacrement a écrasé Courchesne Esso 16 à 2.

L'équipe championne du jeudi se compose de la Pharmacie Ravenelle, commanditaire, de Gaston Toutant capitaine, de Louis Brodeur, Pierre Saint-Amand, Louise Guillemette, Sylvie Mathieu, Pauline Jubinville et Nicole Berthiaume.



"Elle a signalé à gauche, alors j'ai pensé qu'elle voulait dire à droite mais elle a fait un arrêt."

## Votre concessionnaire

MERCURY METEOR MARQUIS

CORTINA

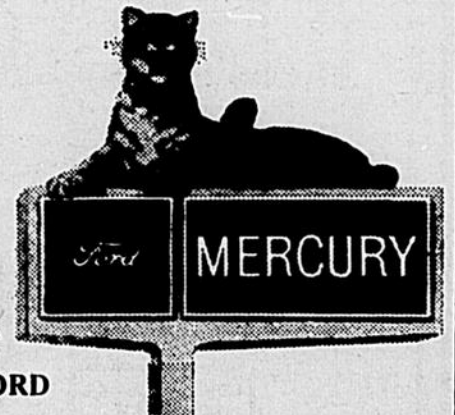
MONTEGO

FALCON

COUGAR

MAVERICK

CAMION FORD



## JEROME AUTOMOBILE Ltée.

7780 CASCADES EST

TEL 773-6647.

"NOUS FAISONS LE SERVICE"

OUVRAGE GARANTIE

## Laurent Pion

Entrepreneur couvre-plancher

tuiles - prélaris - tapis

7835, Bernard Saint-Hyacinthe tél. 773-0091

## Ballon-Volant

L'équipe de Lise Pelletier tient toujours la tête de la ligue féminine de ballon-volant. Suivent dans l'ordre les équipes Gisèle Pelletier avec 189 points, Henriette Malo 165 points et Suzanne Auchu 148 points.

## Ligue de Pétanque Restaurant Guilbert

Nettoyeur Leduc	32
Rolland Dion	30
Concorde Automobile	29
Providence Bar-B-Q	27
Michel Gadbois	26
Roméo Auchu	25
Taverne Providence	24
Rest. J.-Guy Harnois	24
Ti-Père Bar-B-Q	23
Epicerie Mme Dupont	22
Labatt	22
Salle de Billard Marcel	17
Messier l'huile	16
Nettoyeur Caron	14

# DOMAINES JOYEUX ST-PIE

Le centre de villégiature le plus complet au Québec

## VENTE 4 ième ANNIVERSAIRE

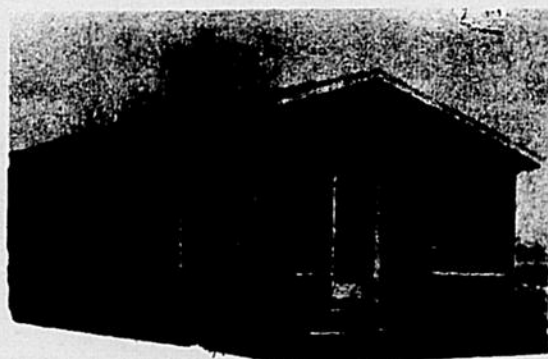
### ECONOMISEZ DE \$100.00 A \$300.00



Piscine ultra-moderne.

- . PAS DE COMPTANT
- . TERMES S'ADAPTANT A TOUS LES BUDGETS
- . VOUS SPECIFIEZ LES TERMES QUI RENCONTRENT VOTRE BUDGET

Venez passer une journée ou quelques heures  
**GRATUITEMENT**  
et essayer toutes facilités



Prix extraordinaire sur chalet moderne avec termes spéciaux.

### NOUS CELEBRONS NOTRE 4 ième ANNIVERSAIRE ESTIVAL DE PLAISIR ET DE PROGRES.

### VENEZ LE CELEBRER AVEC NOUS.

Rien ne remplace un beau terrain pour votre tente roulotte, ou chalet où on peut se détendre en toute tranquillité loin des vicissitudes de la vie quotidienne.

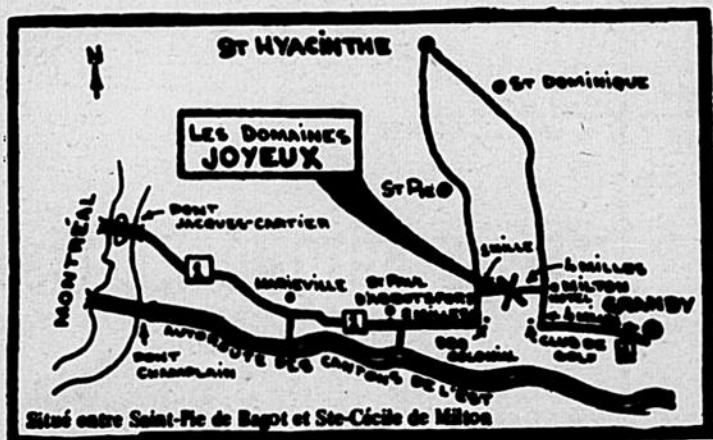
Terrains de 60'x100' \$695. et des paiements mensuels de \$10.00



Eau potable. Informez-vous au sujet de nos tentes gratuites.



Venez en pique-nique gratuitement.



### A QUELQUES PAS DE VOTRE TERRAIN IL Y A :

- 2 Piscines ultra-modernes
- 3 Moniteurs pour enfants même les jours de pluie
- Terrains de jeux et de baseball
- Restaurant - Epicerie
- Rivière - Chaloupes
- Danse, Ping-Pong, Cartes, Bingo
- Salle de récréation

### OUI LES DOMAINES JOYEUX VOUS DONNENT L'OPPORTUNITE DE RESERVER VOTRE TERRAIN DES MAINTENANT ET A DES PRIX ET TERMES EXTRAORDINAIRES.

EPARGNEZ DES CENTAINES DE DOLLARS.

Les Domaines Joyeux Ltée St-Pie Bagot P.Q.

Ouvert tous les jours de 10h. a.m. à 9h. p.m. TEL: 772-2002

# Le marathon Gérard Côté

## le 30 août prochain

C'est dimanche après-midi 30 août, à 2 h., que sera donné le départ du vingt-quatrième Marathon international de Saint-Hyacinthe, couru chaque année dans les rues de Saint-Hyacinthe, pour les trophées "Labatt".

viendra une course de 26 milles et 385 verges et ceci, en vue des Jeux Olympiques de Munich

(1972) et de Montréal (1976).

M. Gérard Côté, quatre fois vainqueur du fa-

meux Marathon de Boston, est l'âme dirigeante du Marathon international de Saint-Hyacinthe; il travaille à l'heure présente en vue de trouver et de fermer des coureurs de fond canadiens-français qui, après avoir participé aux différents marathons organisés dans les années à venir, pourraient être les représentants valables du Québec aux Jeux Olym-

piques et aux autres grands événements sportifs internationaux.

L'an dernier, plus de trente-cinq équipes venues de plusieurs provinces canadiennes et des Etats-Unis prirent le départ à Saint-Hyacinthe. Cette année M. Côté est en droit d'espérer une plus grande participation encore. Déjà une dizaine d'équipes ont fait parvenir leur formu-

le d'inscription et jusqu'à présent, on pourra compter sur la présence de représentants de Toronto, Boston, Springfield, Mass., Sarnia, Trenton, New-York, Montréal et Québec.

L'équipe Armstrong-Gisler, gagnante de l'épreuve en 1969, a assuré les organisateurs de leur présence pour défendre leur championnat le 30 août prochain.



L'événement de 30 milles, à relais par équipe de deux coureurs, en est à son dernier départ dans la formule actuelle puisqu'à compter de 1971 le marathon rede-

## Résultats officiels du marathon à relais du 3 août

Voici les résultats officiels du relais de deux heures présenté le 3 août dernier à Saint-Hyacinthe. Suit ensuite la liste des commanditaires de cet événement.

Longueur du circuit: 420 verges

### Catégorie Sénior

#### EQUIPES

EQUIPES	DISTANCE
Jacques Meunier-Claude Paré	19.8 milles
Léon Bazinet-Bruno Janssen	18.4 milles
Normand MMénard-André Desmarais	17.2 milles
Guy Messier-Michel Pineault	16.5 milles
René St-Germain-Jean-Louis Bergeron	15.8 milles
Guy Rousseau-André Bouffard	15.5 milles
Jean-Luc Vadeboncoeur-Jacques St-Germain	13.5 milles

### Catégorie Junénile

#### EQUIPES

EQUIPES	DISTANCE
André Bourgeois-Marcel Millette-Mario Messier	21.5 milles
Mario Loiselle-Daniel Lajoie-Sylvain Lussier	20.0 milles
Gérard Savoie-Clément Jodoin-Normand Jodoin	20.0 milles
Pierre Tringle-Serge St-Pierre-Daniel Raté	19.8 milles
Gérald Malouin-Daniel Flibotte-Michel Lemieux	19.8 milles
André Deslandes-Yvan Pépin-Jean-Louis Hélie	19.6 milles

Paul St-Onge (Coke), Léo Théroix, (Labatt), Guy Rousseau, (Molson), Lucien Larivée Union Régionales des Caisses Populaires, Buffet Pauline, Germain Beauregard, St-Liboire, Seven-Up St-Hyacinthe, Rénald Racine (Meubles), Louis P. Lamoureux (Canadian Tires), M.O. David, (mercerie), Ass. des Producteurs de Semences de Bagot Eng., Hervé Houle Ltée St-Simon, Bagot, Hôtel Windsor Acton Vale, De Mille enr, Denis Millier, (Impressions sur soie et gravure), Salon Eva, (coiffure), Jules Maurice, (fleuristes) St-Rosalie, Les Engrais Chimiques Maska Ltée, Réjean Bernatchez, (Chaussures), H. St-Jean & Fils Inc., Monsieur Tapis, Jean Rousseau, Magasin Berg, Victor Martin, (musique) Pharmacie Lantôt, Caisse Populaire de St-Hugues, Madame Maurice Pinsonneault (coupons), Ste-Rosalie, Centre de culture physique, B. Poisson, Guy Loiselle (surge), Léo Laflamme (Saladmaster), Marché Douville, P.E. Picard: F.W. Woolworth, S.C.a., St-Simon Bagot, Ti-Père Bar-B-Q, Maska Auto Electric, Pain Régent St-Liboire, Gérard Dion (électricien) St-Liboire, Yvan et Normand Gosselin (bouchers St-Liboire).

## Notre-Dame remporte le championnat du baseball pee-wee

L'O.t.j. Notre-Dame a remporté les honneurs de la section Pee-Wee du baseball en terminant la saison avec une fiche de 12 victoires et 2 défaites devant ainsi St-Joseph par 6 points. Une victoire de 5 à 4 sur ces derniers leur a assuré ce championnat. Sacré-Coeur et Christ-Roi terminent tous deux avec 17

points 7 de moins que les Champions.

### Classement final

Notre-Dame	24
St-Joseph	18
Sacré-Coeur	17
Christ-Roi	17
La Providence	12
St-Sacrement	12
Douville	8
Assomption	7

### Tournoi Laurentide

Tous les golfeurs peuvent s'inscrire immédiatement pour le grand tournoi invitation Laurentide des 15 et 16 août. Pour participer à ce tournoi on doit être membre d'un club de golf et avoir un handicap certifié. Samedi en soirée il y aura la traditionnelle épilochette.

### MAINTENANT FABRIQUE A ST. LAZARE (VAUDREUIL), QUEBEC



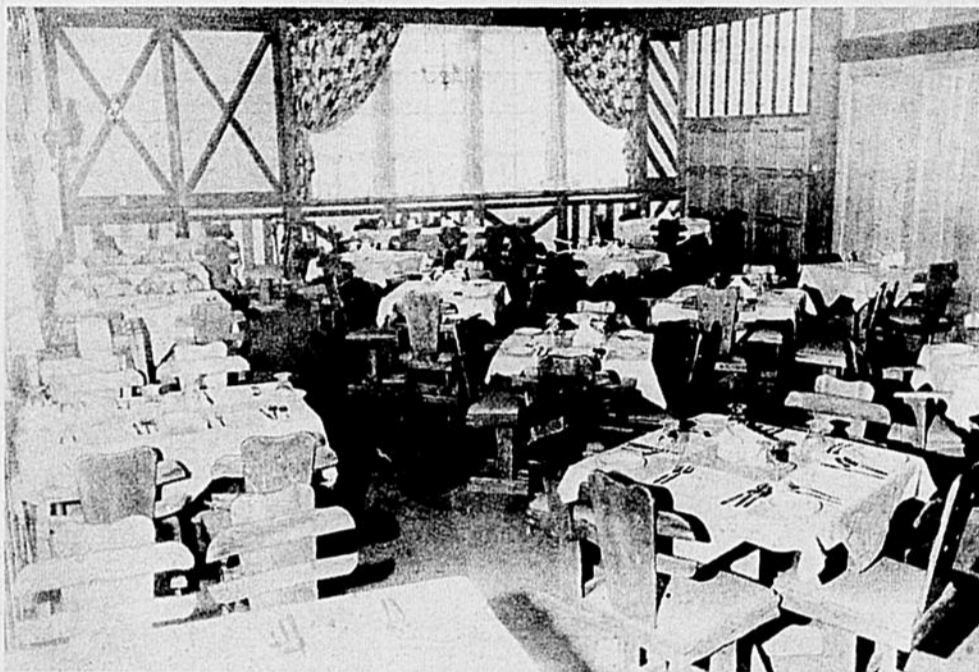
## POUR UN SOULAGEMENT RAPIDE DES MAUX DE TETE CAUSES PAR LE DRAINAGE.

Utilisez les tuyaux en polyéthylène ondulé Daymond

Les acides, les alcalis, les gelées, peuvent détruire un système de drainage. Ce sont des maux de tête à n'en plus finir. Heureusement que Daymond Limitée travaille pour y apporter un remède efficace. Le tuyau en polyéthylène ondulé que Daymond fabrique actuellement à St. Lazare, offre une grande résistance à l'écrasement: de plus il est léger, facile à installer, et n'est pas affecté par les gelées ou les composés chimiques du sol. Les perforations à intervalles réguliers sur toute la longueur du tuyau assurent son efficacité pour un bon drainage. Pour plus de renseignements, veuillez appeler: Daymond Limitée, 860 Cité des Jeunes, St. Lazare, Québec (514) 234-9281 Un soulagement rapide et efficace.

# OUVERTURE OFFICIELLE DE LA CHAUMIERE

## JEUDI LE 13 AOUT 70



Le nouveau décors de la salle à manger et le service courtois sont une marque d'invitation. Ouvert de 8.30 h. a.m. à 3 h. a.m.

### Nos Spécialités

**FILET MIGNON, CHAMPIGNONS FRITS**

pommes de terre, salade et cornichon mariné

-\$4.50

\*\*\*\*\*

**ENTRECOTE DE MARQUE ROUGE**

pommes de terre, salade aux choux et cornichon

-\$3.50-

**CHATEAUBRIAND BOUQUETIERE**

(pour 2 personnes)

-\$11.95-

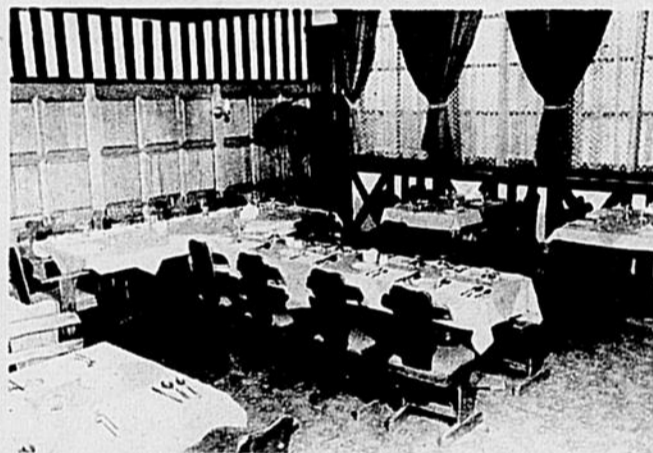
\*\*\*\*\*

**SHISH-KEBAB ORIENTALE AVEC PILAFF**

pommes de terre, salade et cornichon mariné

-\$3.50-

\*\*\*\*\*



La Chaumière met à la disposition de ses clients, une salle de réception pour toutes occasion.

### DINER D'HOMMES D'AFFAIRES \$1.24

**POULET BAR-B-Q**

avec salade aux choux, sauce barbeque et pommes de terre frites.

Demi poulet \$1.95 - Poitrine \$1.45 - Cuisse \$1.35

**SANDWICH CLUB**

avec poulet trahncé, bacon, salade aux choux mayonnaise, tomates et patates frites

\$1.55

**PIZZA**

petite - 1.40 moyenne - 1.85 grande - 2.80

**FRUITS DE MER**

servis avec pommes de terre

- Truite arc-en-ciel grillé, danois ..... 2.25
- Pétoncles frits avec sauce tartare ..... 2.25
- Cuisses de grenouilles provençale ..... 3.95
- Crevettes fraîches frites ..... 3.00
- Homard vivant grillé, beurre fondu ..... 5.50
- Scampi danois grillé, sauce au' beurre ..... 4.95
- Escargot (pour 6) ..... 1.50



Le bar-salon de La Chaumière est à la disposition de sa clientèle. Air climatisé, ambiance agréable.

### Mets chinois

- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Pour 1 personne 2.25        | Pour 2 personnes 4.00 |
| Soupe au poulet et nouilles | 2 Egg Rolls           |
| Spareribs                   | Chow mein au poulet   |
| Riz frit au poulet          | Biscuit à l'amandes   |
| Thé ou Café                 |                       |



A compter de jeudi soir l'orchestre les King Cobra and the Royal Carribeans sauront vous faire passer d'agréables soirées.

**DIMANCHE SOIR**

## AIME DESAUTELS A L'ORGUE

Entre 5h et 9h p.m. A LA SALLE A MANGER

**LA CHAUMIERE** 1455 des Cascades **Tel: 773-1670**

AIR CLIMATISEE Denis Chionis prop.